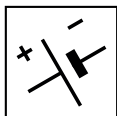


EL 340 Li 48L  
EL 380 Li 48L  
EL 420 Li 48L



- IT** Tosaerba a batteria con conducente a piedi  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Акумулаторна носачка с изправен водач  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Kosilica na bateriju na guranje  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Akumulátorová sekačka se stojící obsluhou  
NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Batteridreven plæneklipper betjent af gående personer  
BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter batteriebetriebener Rasenmäher  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Χλοοκοπτική μηχανή μπαταρίας με όρθιο χειριστή  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Pedestrian-controlled walk-behind battery powered lawn mower  
OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto por batería con operador de pie  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Seisva juhiga akutoitega muruniitja  
KASUTUSJUHEND  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellèn ohjattava akkukäyttöinen ruohonleikkuri  
KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** Tondeuse à gazon alimentée par batterie et à conducteur à pied  
MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Baterijska ručno upravljana kosilica trave  
PRIRUČNIK ZA UPORABU  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű akkumulátoros fűnyírógép  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdoma akumuliatorinė vejapjovė  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Ar bateriju darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašīna  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка на батерии со оператор на нозе  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende grasmaaier met batterij  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført batteridrevet gressklipper  
INSTRUKSJONSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

**PL** Kosiarka akumulatorowa prowadzona przez operatora pieszego  
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT** Corta-relvas a bateria para operador apeedo  
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

**RO** Mașină pe baterii de tuns iarba cu conducător pedestru  
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU** Газонокосилка с пешеходным управлением с батарейным питанием  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SK** Akumulátorová kosačka so stojacou obsluhou  
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

**SL** Akumulatorska kosilnica za stoječega delavca  
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

**SR** Kosačica na bateriju na guranje  
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

**SV** Batteridrivnen förarledd gräsklippare  
BRUKSANVISNING

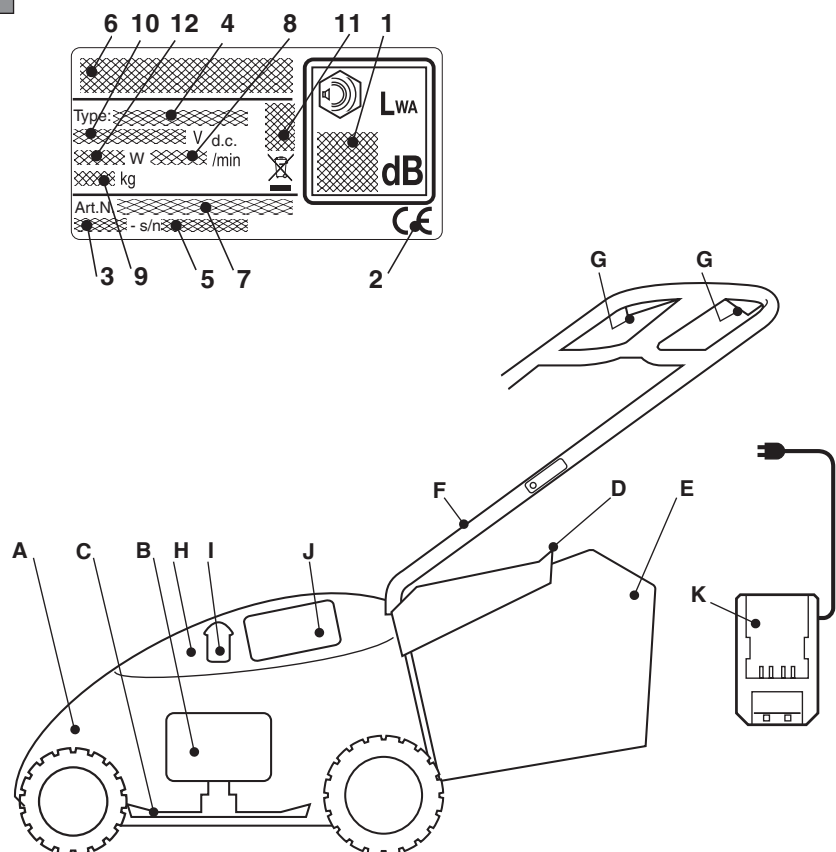
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

**TR** Arkadan ayak kumandalalı bataryalı çim biçme makinesi  
KULLANIM KILAVUZU

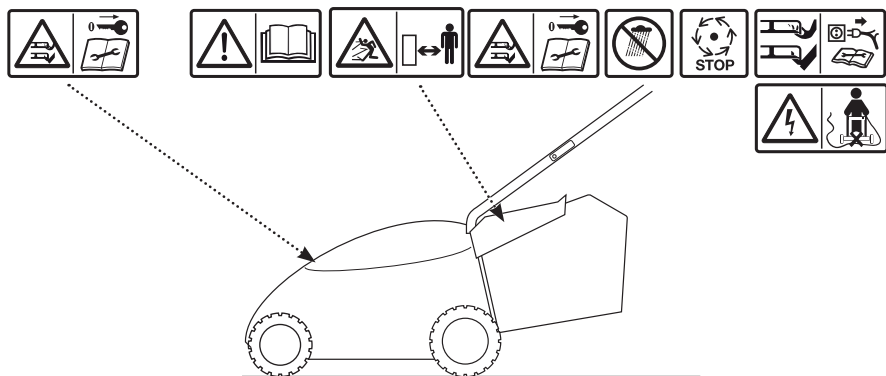
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

|                                                                        |           |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| ITALIANO - Istruzioni Originali .....                                  | <b>IT</b> |
| БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....                           | <b>BG</b> |
| BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....                            | <b>BS</b> |
| ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....                     | <b>CS</b> |
| DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....             | <b>DA</b> |
| DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....              | <b>DE</b> |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών .....                      | <b>EL</b> |
| ENGLISH - Translation of the original instruction .....                | <b>EN</b> |
| ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....                         | <b>ES</b> |
| EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....                          | <b>ET</b> |
| SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....                           | <b>FI</b> |
| FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....                     | <b>FR</b> |
| HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....                            | <b>HR</b> |
| MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....                   | <b>HU</b> |
| LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....                    | <b>LT</b> |
| LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....             | <b>LV</b> |
| МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....                     | <b>MK</b> |
| NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing ..... | <b>NL</b> |
| NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....           | <b>NO</b> |
| POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....                      | <b>PL</b> |
| PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....                          | <b>PT</b> |
| ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....                      | <b>RO</b> |
| РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....                        | <b>RU</b> |
| SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....                 | <b>SK</b> |
| SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....                            | <b>SL</b> |
| SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....                             | <b>SR</b> |
| SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....              | <b>SV</b> |
| TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....                         | <b>TR</b> |

1

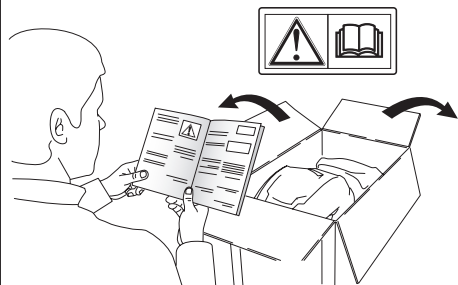


2

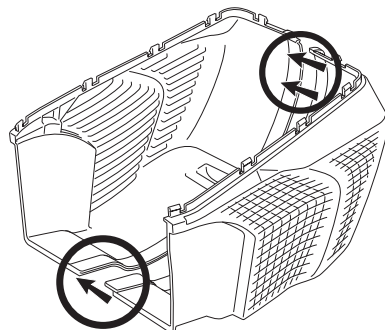




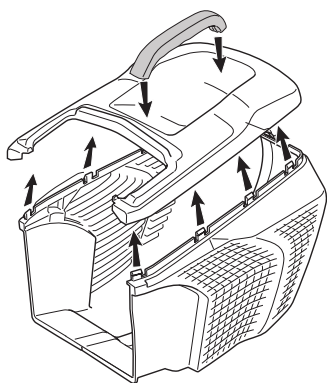
3



4

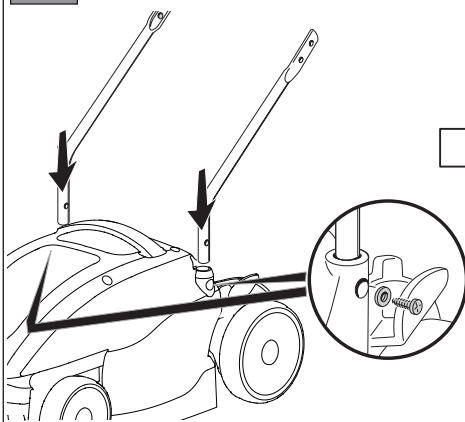


5



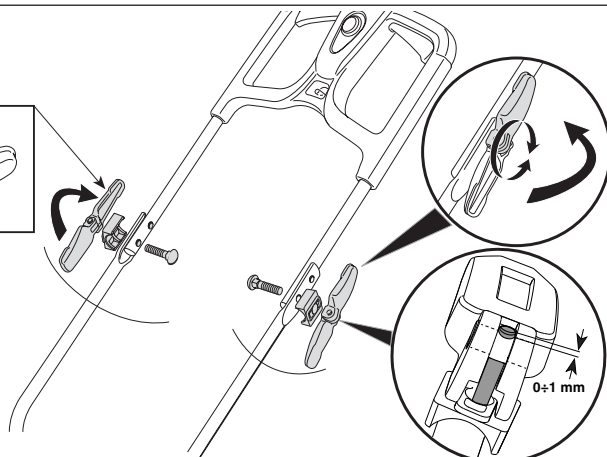
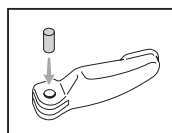
6

EL 340 Li 48L



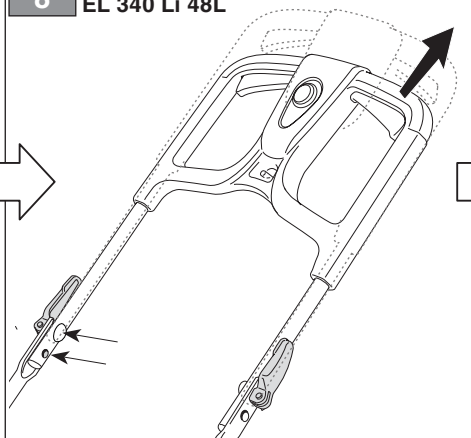
7

EL 340 Li 48L



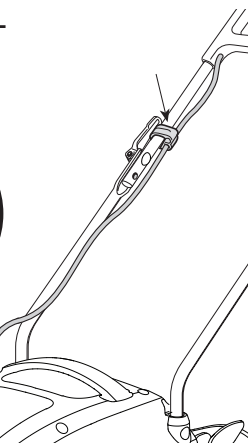
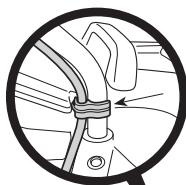
8

EL 340 Li 48L



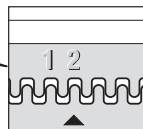
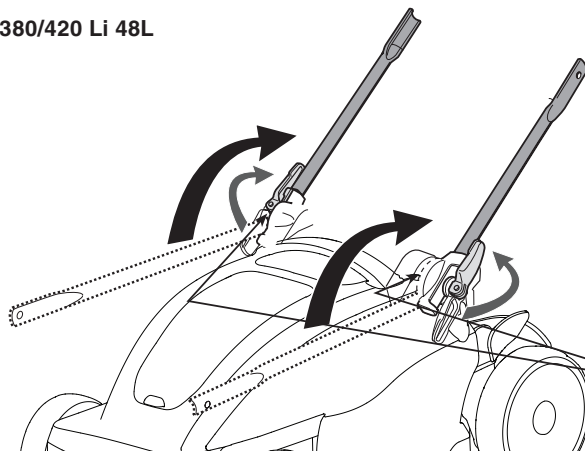
9

EL 340 Li 48L



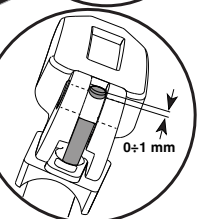
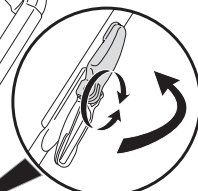
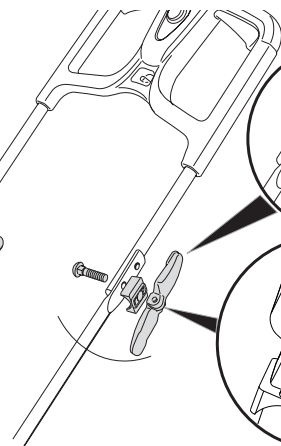
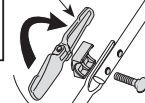
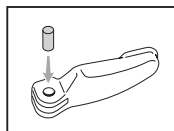
10

EL 380/420 Li 48L



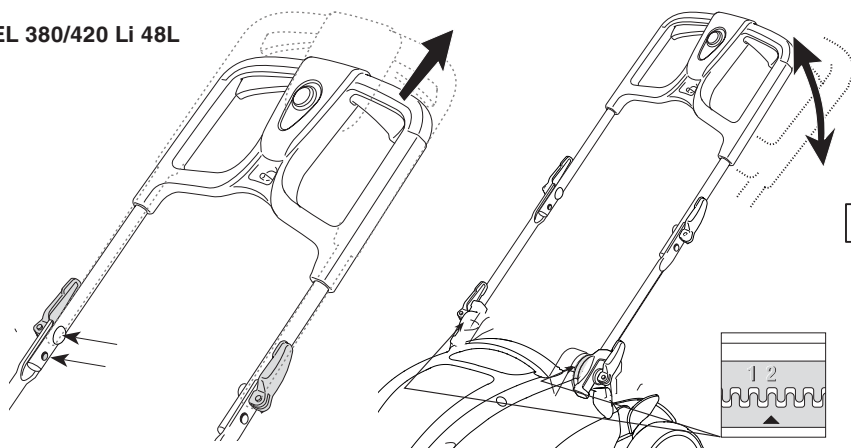
11

EL 380/420 Li 48L



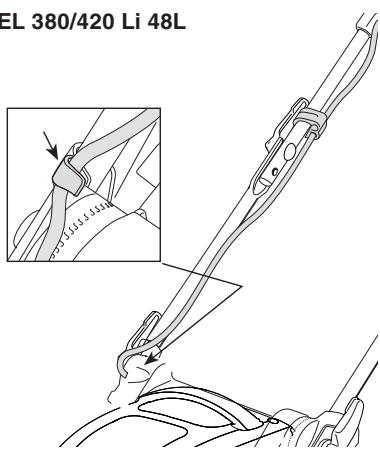
12

EL 380/420 Li 48L

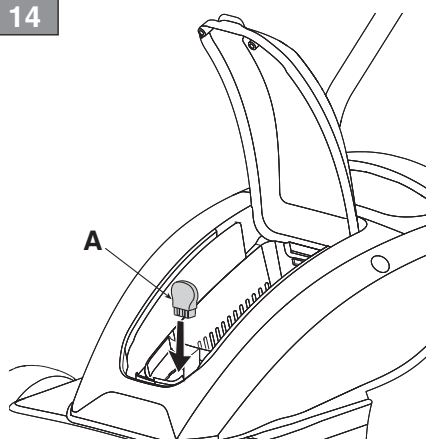


13

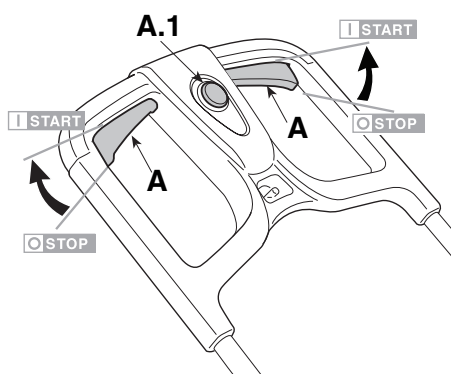
EL 380/420 Li 48L



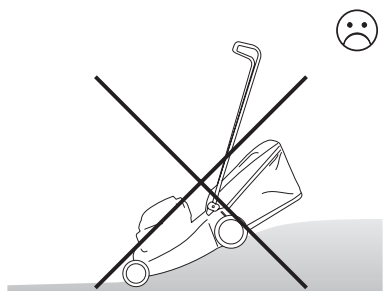
14



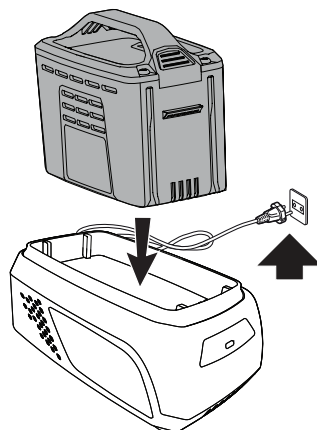
15



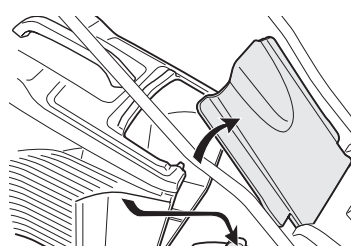
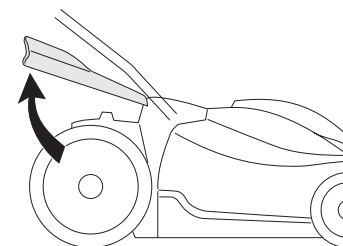
16



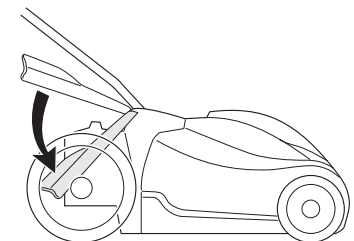
17



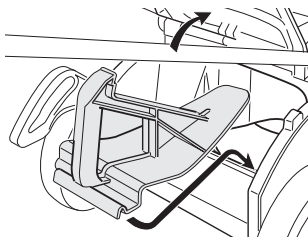
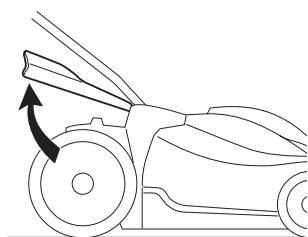
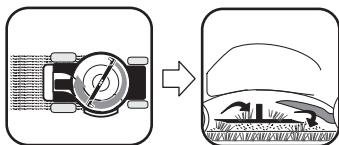
18



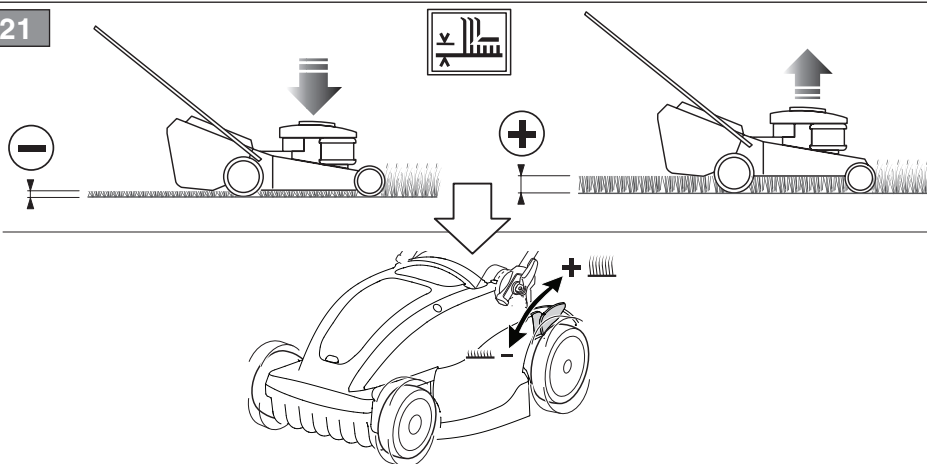
19



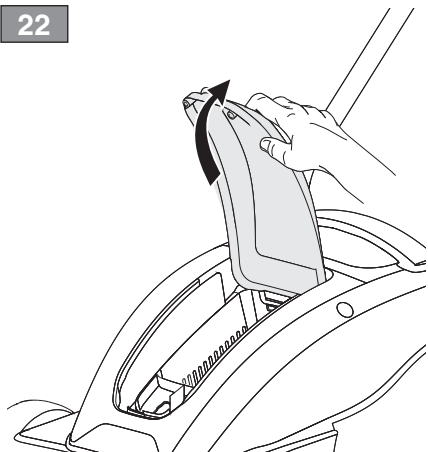
20



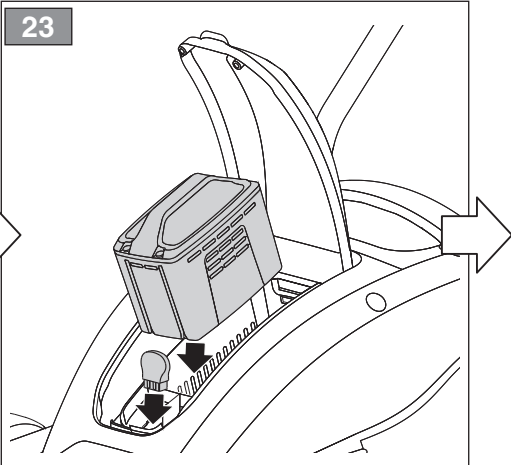
21



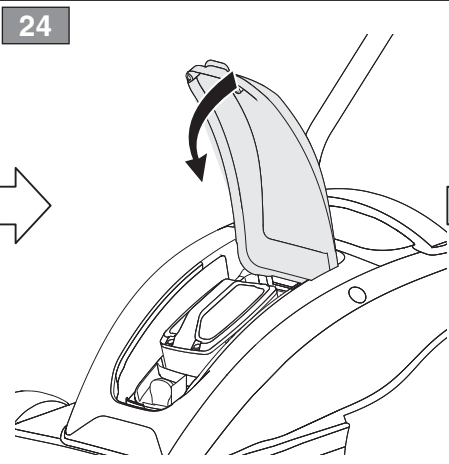
22



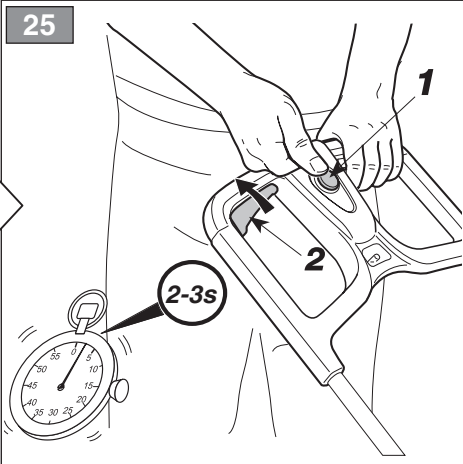
23



24



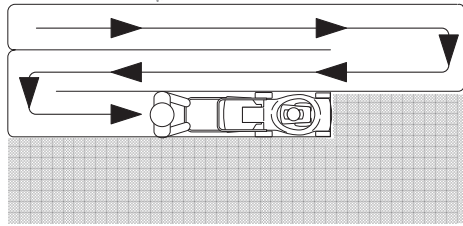
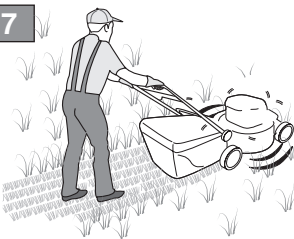
25



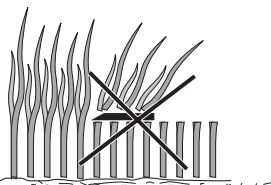
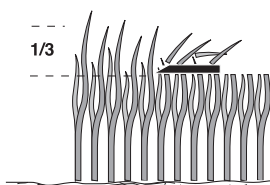
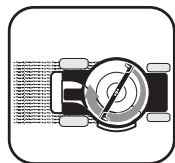
26



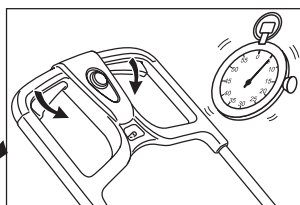
27



28

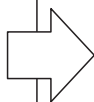
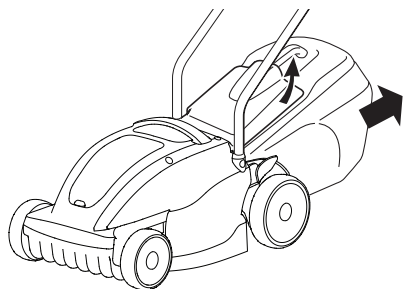


29

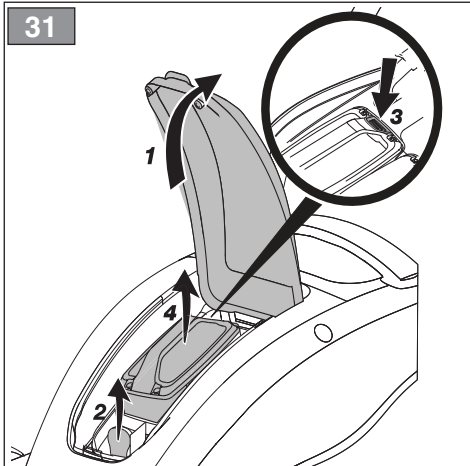


O STOP

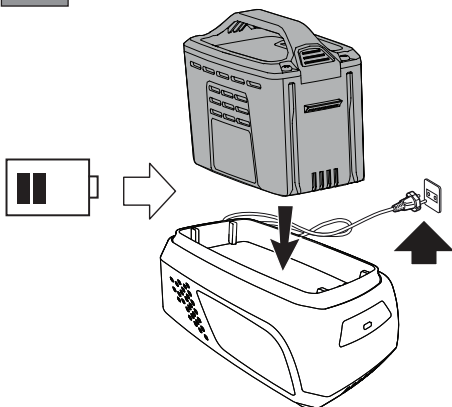
30



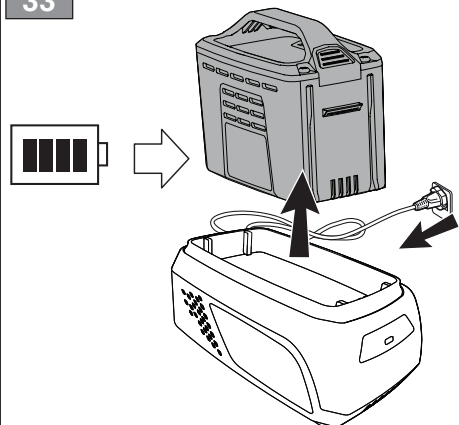
31



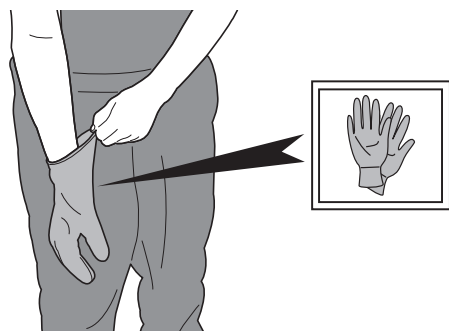
32



33

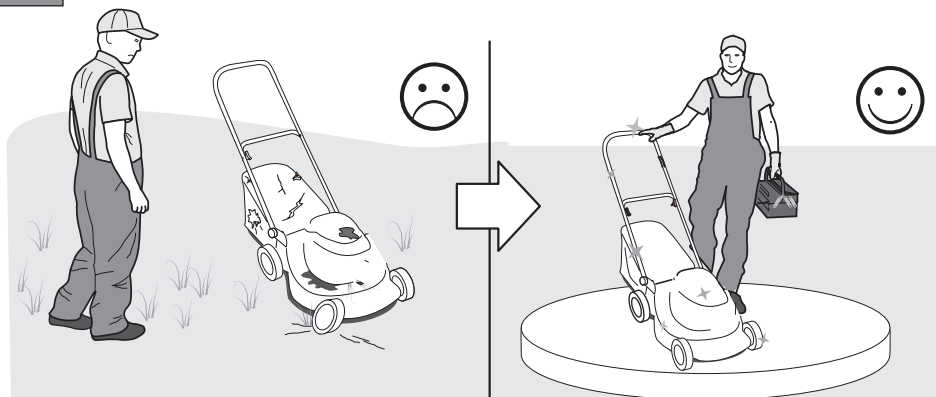


34





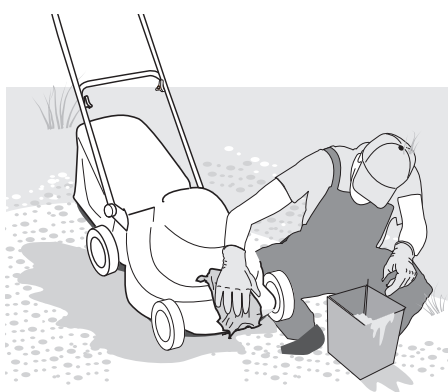
35



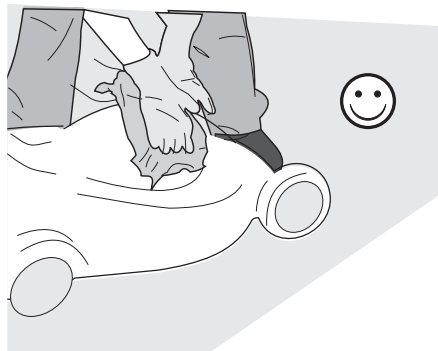
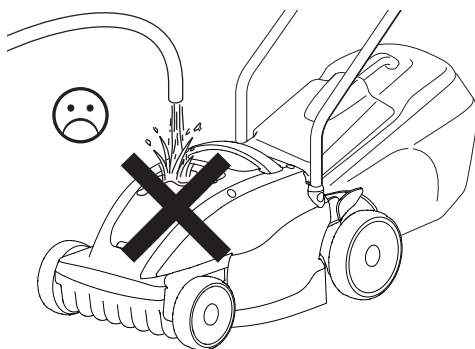
36



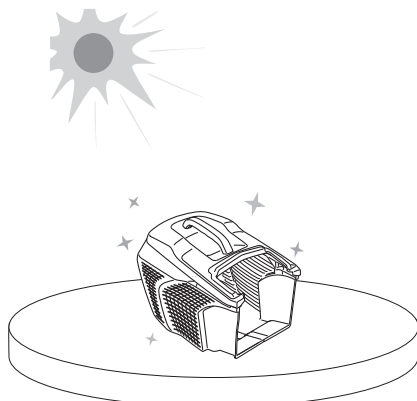
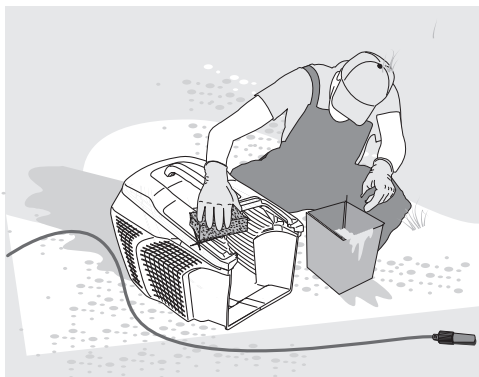
37



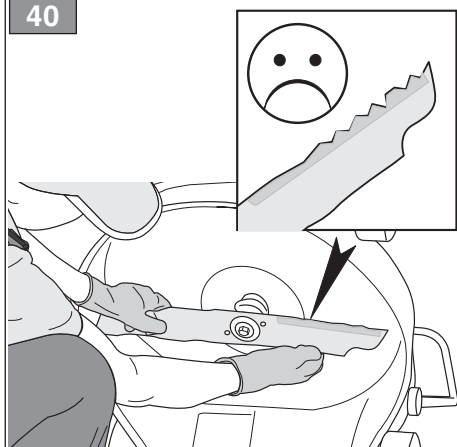
38



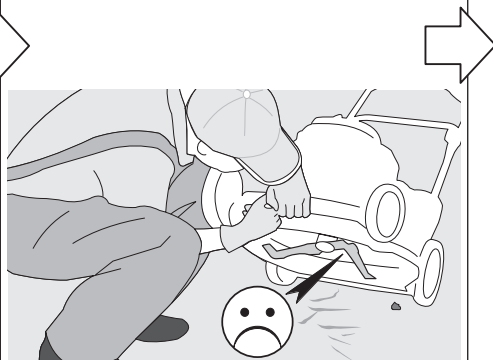
39



40



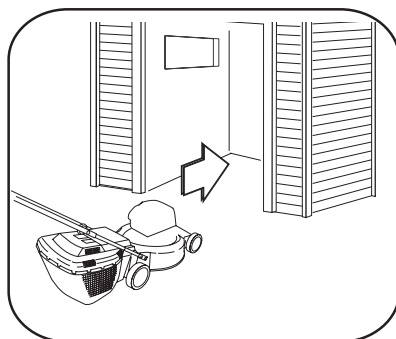
41



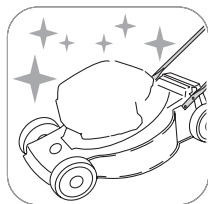
42



43



44



45

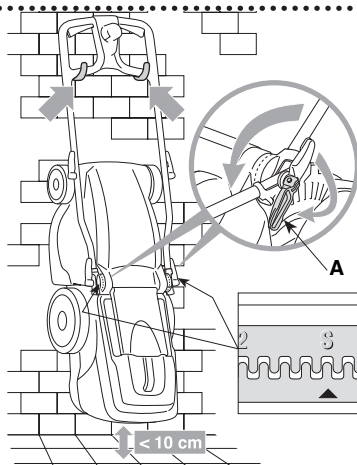


46



47

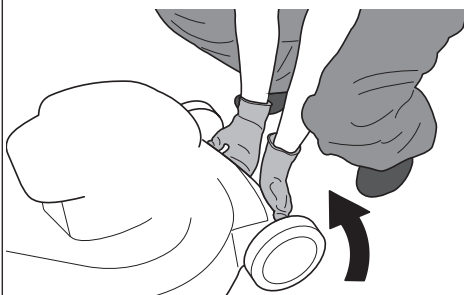
EL 380/420 Li 48L



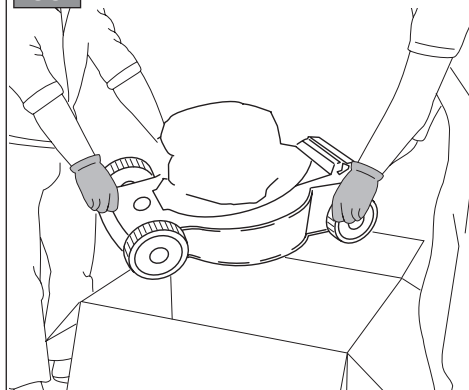
48



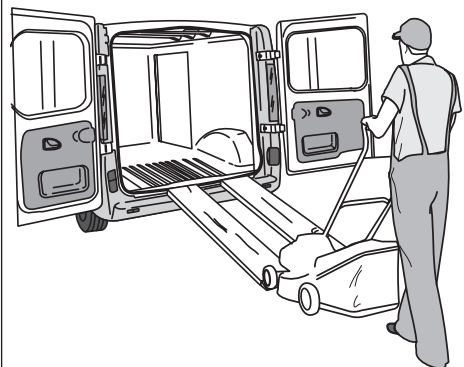
49



50



51



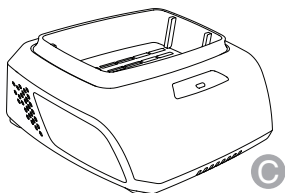
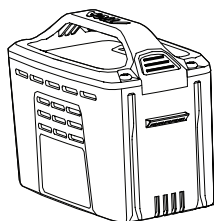
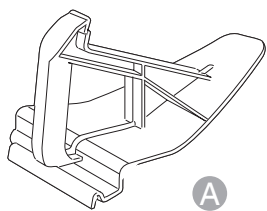
52



53



54



| [1]  | DATI TECNICI                                  |                   | EL 340 Li 48L                  | EL 380 Li 48L | EL 420 Li 48L |
|------|-----------------------------------------------|-------------------|--------------------------------|---------------|---------------|
| [2]  | Potenza nominale *                            | W                 | 860                            | 860           | 1300          |
| [3]  | Velocità mass. di funzionamento motore *      | min <sup>-1</sup> | 3200 (± 100) ÷ 3500 (- 200; 0) |               |               |
| [4]  | Tensione e frequenza di alimentazione MAX     | V / d.c.          | 48                             | 48            | 48            |
| [5]  | Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL | V / d.c.          | 43,2                           | 43,2          | 43,2          |
| [6]  | Peso macchina *                               | kg                | 11 ÷ 12,5                      | 13 ÷ 14,5     | 16 ÷ 18       |
| [7]  | Ampiezza di taglio                            | cm                | 34                             | 38            | 42            |
| [8]  | Codice dispositivo di taglio                  |                   | 181004465/0                    | 181004466/0   | 181004467/0   |
| [9]  | Livello di pressione acustica (max.)          | dB(A)             | 77                             | 77            | 82            |
| [10] | Incertezza di misura                          | dB(A)             | 1,78                           | 1,24          | 1,55          |
| [11] | Livello di potenza acustica misurato (max.)   | dB(A)             | 90                             | 90            | 95            |
| [10] | Incertezza di misura                          | dB(A)             | 0,82                           | 0,84          | 0,78          |
| [12] | Livello di potenza acustica garantito         | dB(A)             | 91                             | 91            | 95            |
| [13] | Livello di vibrazioni (max.)                  | m/s <sup>2</sup>  | 0,8                            | 1,7           | 1,5           |
| [10] | Incertezza di misura                          | m/s <sup>2</sup>  | 0,42                           | 0,83          | 1,21          |

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

| [14] | ACCESSORI A RICHIESTA |                                              |                                              |                                   |
|------|-----------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------|
| [15] | Kit "mulching"        | ✓                                            | ✓                                            | ✓                                 |
| [16] | Batterie, mod.        | BT 520 Li 48<br>BT 540 Li 48<br>BT 550 Li 48 | BT 520 Li 48<br>BT 540 Li 48<br>BT 550 Li 48 | -<br>BT 540 Li 48<br>BT 550 Li 48 |
| [17] | Carica batteria, mod. | CG 500 Li 48<br>CGF 500 Li 48                | CG 500 Li 48<br>CGF 500 Li 48                | CG 500 Li 48<br>CGF 500 Li 48     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b></p> <p>[2] Номинална мощност *</p> <p>[3] Максимална скорост на функциониране на двигателя *</p> <p>[4] Напрежение и честота на захранване MAX</p> <p>[5] Напрежение и честота на захранване NOMINAL</p> <p>[6] Тегло на машината *</p> <p>[7] Ширина на косене</p> <p>[8] Код на инструмента за рязане</p> <p>[9] Ниво на звуково налягане (max.)</p> <p>[10] Несигурност на измерване</p> <p>[11] Измерено ниво на акустична мощност (max.)</p> <p>[12] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[13] Ниво на вибрации (max.)</p> <p>[14] принадлежност по поръчка</p> <p>[15] Набор за "Mulching"</p> <p>[16] Аккумулятори, модел</p> <p>[17] Зарядно устройство, модел</p> <p>* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.</p> | <p>[1] <b>BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora *</p> <p>[4] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Težina mašine *</p> <p>[7] Širina košenja</p> <p>[8] Sifra rezne glave</p> <p>[9] Razina zvučnog pritiska (max.)</p> <p>[10] Mjerna nesigurnost</p> <p>[11] Izmjerena razina zvučne snage (max.)</p> <p>[12] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[13] Razina vibracija (max.)</p> <p>[14] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[15] Pribor za mulčiranje</p> <p>[16] Baterije, mod.</p> <p>[17] Punjač baterije, mod.</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.</p>                                                                               | <p>[1] <b>CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Jmenovitý výkon *</p> <p>[3] Maximální rychlost činnosti motoru *</p> <p>[4] Napájecí napětí a frekvence MAX</p> <p>[5] Napájecí napětí a frekvence NOMINAL</p> <p>[6] Hmotnost stroje *</p> <p>[7] Šířka sečení</p> <p>[8] Kód sekacího zařízení</p> <p>[9] Úroveň akustického tlaku (max.)</p> <p>[10] Nepřesnost měření</p> <p>[11] Úroveň naměřeného akustického výkonu (max.)</p> <p>[12] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[13] Úroveň vibrací (max.)</p> <p>[14] Příslušenství na požádání</p> <p>[15] Sada pro Mulčování</p> <p>[16] Akumulátor, mod.</p> <p>[17] Nabíječka akumulátoru, mod.</p> <p>* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedeného na identifikačním štítku stroje.</p>                                        |
| <p>[1] <b>DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominel effekt *</p> <p>[3] Motorens maks. driftshastighed *</p> <p>[4] Forsyningsspænding og -frekvens MAX</p> <p>[5] Forsyningsspænding og -frekvens NOMINAL</p> <p>[6] Maskinens vægt *</p> <p>[7] Klippebredde</p> <p>[8] Skæreanordningens varenr</p> <p>[9] Lydtryksniveau (max.)</p> <p>[10] Målesikkerhed</p> <p>[11] Målt lydeffektniveau (max.)</p> <p>[12] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[13] Vibrationsniveau (max.)</p> <p>[14] Ekstraudstyr</p> <p>[15] Sæt til "mulching"</p> <p>[16] Batterier, mod.</p> <p>[17] Batterioplader, mod.</p> <p>* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p>                                                                                                         | <p>[1] <b>DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Nennleistung *</p> <p>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors *</p> <p>[4] Versorgungsspannung und -frequenz MAX</p> <p>[5] Versorgungsspannung und -frequenz NOMINAL</p> <p>[6] Maschinengewicht *</p> <p>[7] Schnittbreite</p> <p>[8] Nummer Schneidwerkzeug</p> <p>[9] Schalldruckpegel (max.)</p> <p>[10] Messungengenauigkeit</p> <p>[11] Gemessener Schalleistungspegel (max.)</p> <p>[12] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[13] Vibrationspegel (max.)</p> <p>[14] Sonderzubehör</p> <p>[15] "Mulching-Kit"</p> <p>[16] Batterien, Mod.</p> <p>[17] Batterie ladegerät, Mod.</p> <p>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p>                                                                              | <p>[1] <b>EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς *</p> <p>[3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα *</p> <p>[4] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας MAX</p> <p>[5] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[6] Βάρος μηχανήματος *</p> <p>[7] Πλάτος κοπής</p> <p>[8] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[9] Στάθμη ακουστικής πίεσης (max.)</p> <p>[10] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (max.)</p> <p>[12] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[13] Επίπεδο κραδασμών (max.)</p> <p>[14] αιτούμενα παρελκόμενα</p> <p>[15] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού)</p> <p>[16] Μπαταρίες, μοντ.</p> <p>[17] Φορτιστής μπαταρίας, μοντ.</p> <p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.</p> |
| <p>[1] <b>EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Nominal power*</p> <p>[3] Max. motor operating speed *</p> <p>[4] Power supply frequency and voltage MAX</p> <p>[5] Power supply frequency and voltage NOMINAL</p> <p>[6] Machine weight *</p> <p>[7] Cutting width</p> <p>[8] Cutting means code</p> <p>[9] Acoustic pressure level (max.)</p> <p>[10] Measurement uncertainty</p> <p>[11] Measured acoustic power level (max.)</p> <p>[12] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[13] Vibration level (max.)</p> <p>[14] Accessories available on request</p> <p>[15] Mulching kit</p> <p>[16] Batteries, mod.</p> <p>[17] Battery charger, mod.</p> <p>* Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.</p>                                                   | <p>[1] <b>ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potencia nominal *</p> <p>[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor *</p> <p>[4] Tensión y Frecuencia de alimentación MAX</p> <p>[5] Tensión y Frecuencia de alimentación NOMINAL</p> <p>[6] Peso máquina *</p> <p>[7] Amplitud de corte</p> <p>[8] Código dispositivo de corte</p> <p>[9] Nivel de presión acústica (max.)</p> <p>[10] Incertidumbre de medida</p> <p>[11] Nivel de potencia acústica medido (max.)</p> <p>[12] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[13] Nivel de vibraciones (max.)</p> <p>[14] Accesorios bajo pedido</p> <p>[15] Kit para "Mulching"</p> <p>[16] Baterías, mod.</p> <p>[17] Cargador de batería, mod.</p> <p>* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p> | <p>[1] <b>ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Nominaalvõimsus *</p> <p>[3] Mootori töötamise maks. kiirus *</p> <p>[4] Toite ping ja sagedus MAX</p> <p>[5] Toite ping ja sagedus NOMINAL</p> <p>[6] Masina kaal *</p> <p>[7] Lõikelaius</p> <p>[8] Lõikeseadme kood</p> <p>[9] Helirõhu tase (max.)</p> <p>[10] Mõõtemääramatus</p> <p>[11] Mõõdetud müravõimsuse tase (max.)</p> <p>[12] Garanteeritud müravõimsuse tase</p> <p>[13] Vibratsioonide tase (max.)</p> <p>[14] Tellimisel lisatarkvud</p> <p>[15] "Multsimis" komplekt</p> <p>[16] Aku, mud.</p> <p>[17] Akulaadija, mud.</p> <p>* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule.</p>                                                                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Nimellisteho *</p> <p>[3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus *</p> <p>[4] Syöttöjännite ja -taajuus MAX</p> <p>[5] Syöttöjännite ja -taajuus NOMINAL</p> <p>[6] Laitteen paino *</p> <p>[7] Leikkuuleveys</p> <p>[8] Leikkuuvälineen koodi</p> <p>[9] Akustisen paineen taso (max.)</p> <p>[10] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[11] Mittattu äänitehotaso (max.)</p> <p>[12] Taattu äänitehotaso</p> <p>[13] Tärinätaaso (max.)</p> <p>[14] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[15] Silppuamisarusteet</p> <p>[16] Akut, malli</p> <p>[17] Akkulaturi, malli</p> <p>* Määrittäjä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatussa annettuihin tietoihin.</p>                                                                                               | <p><b>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Puissance nominale *</p> <p>[3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur *</p> <p>[4] Tension et fréquence d'alimentation MAX</p> <p>[5] Tension et fréquence d'alimentation * NOMINAL</p> <p>[6] Poids machine *</p> <p>[7] Largeur de coupe</p> <p>[8] Code organe de coupe</p> <p>[9] Niveau de pression acoustique (max.)</p> <p>[10] Incertitude de la mesure</p> <p>[11] Niveau de puissance acoustique mesuré (max.)</p> <p>[12] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[13] Niveau de vibrations (max.)</p> <p>[14] Accessoires sur demande</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p> <p>[16] Batteries, mod.</p> <p>[17] Chargeur de batterie, mod.</p> <p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine.</p> | <p><b>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora *</p> <p>[4] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Težina stroja *</p> <p>[7] Širina košnje</p> <p>[8] Sifra noža</p> <p>[9] Razina zvučnog tlaka (max.)</p> <p>[10] Mjerna nesigurnost</p> <p>[11] Izmjerena razina zvučne snage (max.)</p> <p>[12] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[13] Razina vibracija (max.)</p> <p>[14] Dodatni pribor na upit</p> <p>[15] Komplet za "malčiranje"</p> <p>[16] Baterije, mod.</p> <p>[17] Punjač baterija, mod.</p> <p>* Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p>                                                          |
| <p><b>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Névleges teljesítmény *</p> <p>[3] A motor max. üzemi sebessége *</p> <p>[4] Tápfeszültség és -frekvencia MAX</p> <p>[5] Tápfeszültség és -frekvencia NOMINAL</p> <p>[6] A gép tömege *</p> <p>[7] Munkaszélesség</p> <p>[8] Vágógéység kódszáma</p> <p>[9] Hangnyomásszint (max.)</p> <p>[10] Mérési bizonytalanság</p> <p>[11] Mért zajteljesítmény szint (max.)</p> <p>[12] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[13] Vibrációs szint (max.)</p> <p>[14] Rendelhető tartozékok</p> <p>[15] "Mulcsozó" készlet</p> <p>[16] Akkumulátorok, típus</p> <p>[17] Akkumulátortöltő, típusa</p> <p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p>                                                                                                | <p><b>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Vardinė galia *</p> <p>[3] Maksimalus variklio veikimo greitis *</p> <p>[4] Maitinimo įtampa ir dažnis MAX</p> <p>[5] Maitinimo įtampa ir dažnis NO-MINAL</p> <p>[6] Įrenginio svoris *</p> <p>[7] Pjovimo plotis</p> <p>[8] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[9] Garso slėgio lygis (max.)</p> <p>[10] Matavimo paklaida</p> <p>[11] Išmatuotas garso galios lygis (max.)</p> <p>[12] Garantuojamas garso galios lygis</p> <p>[13] Vibracijų lygis (max.)</p> <p>[14] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[15] „Mulčiavimo“ rinkinys</p> <p>[16] Akumulatoriai, mod.</p> <p>[17] Akumuliatoriaus įkroviklis, mod.</p> <p>* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.</p>                                                                       | <p><b>[1] LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] Nominālā jauda *</p> <p>[3] Maks. dzinēja griešanās ātrums *</p> <p>[4] Barošanas spriegums un frekvence MAX</p> <p>[5] Barošanas spriegums un frekvence NOMINAL</p> <p>[6] Mašīnas svars *</p> <p>[7] Plaušanas platums</p> <p>[8] Griežējierīces kods</p> <p>[9] Skaņas spiediena līmenis (max.)</p> <p>[10] Mērījumu kļūda</p> <p>[11] Izmēritais skaņas intensitātes līmenis (max.)</p> <p>[12] Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[13] Vibrāciju līmenis (max.)</p> <p>[14] Piederumi pēc pieprasījuma</p> <p>[15] „Mulčēšanas” komplekts</p> <p>[16] Akumulatori, mod.</p> <p>[17] Akumulatoru lādētājs, mod.</p> <p>* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.</p> |
| <p><b>[1] MK - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] Номинална моќност *</p> <p>[3] Максимална брзина при работа на моторот *</p> <p>[4] Волтажа и вид на напојување MAX</p> <p>[5] Волтажа и вид на напојување NOMINAL</p> <p>[6] Тежина на машината *</p> <p>[7] Обем на косење</p> <p>[8] Код на уредот за сечење</p> <p>[9] Ниво на акустичен притисок (max.)</p> <p>[10] Отстапување од мерењата</p> <p>[11] Измерено ниво на акустична моќност (max.)</p> <p>[12] Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>[13] Ниво на вибрации (max.)</p> <p>[14] додатоци достапни на барање</p> <p>[15] Комплет за „мелење“</p> <p>[16] Батерији, модели</p> <p>[17] Полнач за батерија, модел</p> <p>* За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.</p> | <p><b>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Nominaal vermogen *</p> <p>[3] Maximale snelheid voor de werking van de motor *</p> <p>[4] Spanning en frequentie voeding MAX</p> <p>[5] Spanning en frequentie voeding NOMINAL</p> <p>[6] Gewicht machine *</p> <p>[7] Maatbreedte</p> <p>[8] Code snij-inrichting</p> <p>[9] Niveau geluidsdruk (max.)</p> <p>[10] Meetonzekerheid</p> <p>[11] Gemeten akoestisch vermogen (max.)</p> <p>[12] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[13] Niveau trillingen (max.)</p> <p>[14] Optionele accessoires</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p> <p>[16] Accu's, mod.</p> <p>[17] Acculader, mod.</p> <p>* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p>                                                                          | <p><b>[1] NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorens maks driftshastighet *</p> <p>[4] Matespenning og -frekvens MAX</p> <p>[5] Matespenning og -frekvens NOMINAL</p> <p>[6] Maskinvekt *</p> <p>[7] Klippebredde</p> <p>[8] Artikkelnummer for klippeinnretning</p> <p>[9] Lydtryknivå (max.)</p> <p>[10] Målesikkerhet</p> <p>[11] Målt lydeffektivnivå (max.)</p> <p>[12] Garantert lydeffektivnivå</p> <p>[13] Vibrasjonsnivå (max.)</p> <p>[14] Tilleggsutstyr på forespørsel</p> <p>[15] Mulching-sett</p> <p>[16] Batteri, mod.</p> <p>[17] Batterilader, mod.</p> <p>* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.</p>                                                                 |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Moc znamionowa *</p> <p>[3] Maks. prędkość obrotowa silnika *</p> <p>[4] Napiecie i częstotliwość zasilania MAX</p> <p>[5] Napiecie i częstotliwość zasilania NOMINAL</p> <p>[6] Masa maszyny *</p> <p>[7] Szerokość koszenia</p> <p>[8] Kod agregatu napędowego</p> <p>[9] Poziom ciśnienia akustycznego (max.)</p> <p>[10] Błąd pomiaru</p> <p>[11] Poziom mocy akustycznej zmierzony (max.)</p> <p>[12] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[13] Poziom vibracji (max.)</p> <p>[14] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[15] Zestaw mulczujący</p> <p>[16] Akumulatory, mod.</p> <p>[17] Ładowarka akumulatora, mod.</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p> | <p><b>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potência nominal *</p> <p>[3] Velocidade máx. de funcionamento motor *</p> <p>[4] Tensão e frequência de alimentação MAX</p> <p>[5] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL</p> <p>[6] Peso da máquina *</p> <p>[7] Amplitude de corte</p> <p>[8] Código dispositivo de corte</p> <p>[9] Nivel de pressão acústica (max.)</p> <p>[10] Incerteza de medição</p> <p>[11] Nivel de potência acústica medido (max.)</p> <p>[12] Nivel de potência acústica garantido</p> <p>[13] Nivel de vibrações (max.)</p> <p>[14] Acessórios a pedido</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p> <p>[16] Baterias, mod.</p> <p>[17] Carregador de bateria, mod.</p> <p>* Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.</p>                       | <p><b>[1] RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Putere nominală *</p> <p>[3] Viteza max. de funcționare a motorului *</p> <p>[4] Tensiunea și frecvența de alimentare MAX</p> <p>[5] Tensiunea și frecvența de alimentare NOMINAL</p> <p>[6] Greutatea mașinii *</p> <p>[7] Lățimea de tăiere</p> <p>[8] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[9] Nivel de presiune acustică (max.)</p> <p>[10] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[11] Nivel de putere acustică măsurat (max.)</p> <p>[12] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[13] Nivel de vibrații (max.)</p> <p>[14] Accesorii la cerere</p> <p>[15] Kit de mărunțire „Mulching”</p> <p>[16] Baterii, mod.</p> <p>[17] Încărcător, mod.</p> <p>* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p> |
| <p><b>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Номинальная мощность *</p> <p>[3] Макс. число оборотов двигателя *</p> <p>[4] Напряжение и частота питания MAX</p> <p>[5] Напряжение и частота питания NOMINAL</p> <p>[6] Вес машины *</p> <p>[7] Ширина скашивания</p> <p>[8] Код режущего приспособления</p> <p>[9] Уровень звукового давления (max.)</p> <p>[10] Погрешность измерения</p> <p>[11] Измеренный уровень звуковой мощности (max.)</p> <p>[12] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[13] Уровень вибрации (max.)</p> <p>[14] принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[15] Комплект "Мульчирование"</p> <p>[16] Батареи, мод.</p> <p>[17] Зарядное устройство, мод.</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.</p>                                       | <p><b>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] Menovitý výkon *</p> <p>[3] Maximálna rýchlosť činnosti motora *</p> <p>[4] Napájacie napätie a frekvencia MAX</p> <p>[5] Napájacie napätie a frekvencia NOMINAL</p> <p>[6] Hmotnosť stroja *</p> <p>[7] Šírka kosenia</p> <p>[8] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[9] Uroveň akustického tlaku (max.)</p> <p>[10] Nepresnosť merania</p> <p>[11] Uroveň nameraného akustického výkonu (max.)</p> <p>[12] Uroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[13] Uroveň vibrácií (max.)</p> <p>[14] Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[15] Súprava pre Mulčovanie</p> <p>[16] Akumulátor, mod.</p> <p>[17] Nabíjačka akumulátora, mod.</p> <p>* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p> | <p><b>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Nazivna moč *</p> <p>[3] Najvišja hitrost delovanja motorja *</p> <p>[4] Napetost in frekvenca električnega napajanja MAX</p> <p>[5] Napetost in frekvenca električnega napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Teža stroja *</p> <p>[7] Širina reza</p> <p>[8] Šifra rezalne naprave</p> <p>[9] Raven zvočnega tlaka (max.)</p> <p>[10] Merilna negotovost</p> <p>[11] Izmerjena raven zvočne moči (max.)</p> <p>[12] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[13] Nivo vibracij (max.)</p> <p>[14] Dodatni priključki na zahtevo</p> <p>[15] Komplet za mulčenje</p> <p>[16] Baterije, mod.</p> <p>[17] Polnilnik baterije, mod.</p> <p>* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.</p>                                                      |
| <p><b>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. radna brzina motora *</p> <p>[4] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Težina mašine *</p> <p>[7] Širina košenja</p> <p>[8] Šifra rezne glave</p> <p>[9] Nivo zvučnog pritiska (max.)</p> <p>[10] Merna nesigurnost</p> <p>[11] Izmereni nivo zvučne snage (max.)</p> <p>[12] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[13] Nivo vibracija (max.)</p> <p>[14] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[15] Komplet za mulčiranje</p> <p>[16] Baterije, mod.</p> <p>[17] Punjač baterije, mod.</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.</p>                                                                                           | <p><b>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motors maximala funktionshastighet *</p> <p>[4] Spänning och frekvens MAX</p> <p>[5] Spänning och frekvens NOMINAL</p> <p>[6] Maskinvikt *</p> <p>[7] Skärbredd</p> <p>[8] Skärenhetens kod</p> <p>[9] Ljudtrycksnivå (max.)</p> <p>[10] Tvivel med mått</p> <p>[11] Uppmått ljudeffektnivå (max.)</p> <p>[12] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[13] Vibrationsnivå (max.)</p> <p>[14] Fällvalstillbehör</p> <p>[15] Sats för "Mulching"</p> <p>[16] Batterier, mod.</p> <p>[17] Batteriladdare, mod.</p> <p>* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.</p>                                                                                                                            | <p><b>[1] TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] Nominal güç *</p> <p>[3] Motorun maksimum çalışma hızı *</p> <p>[4] Besleme gerilimi ve frekansı MAX</p> <p>[5] Besleme gerilimi ve frekansı NOMINAL</p> <p>[6] Makine ağırlığı *</p> <p>[7] Kesim genişliği</p> <p>[8] Kesim düzeni kodu</p> <p>[9] Ses basınç seviyesi (max.)</p> <p>[10] Ölçü belirsizliği</p> <p>[11] Ölçülen ses gücü seviyesi (max.)</p> <p>[12] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[13] Titreşim seviyesi (max.)</p> <p>[14] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[15] "Malçlama" kiti</p> <p>[16] Bataryalar, mod.</p> <p>[17] Batarya şarj cihazı, mod.</p> <p>* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.</p>                                                                      |



## SISÄLLYSLUETTELO

|                                                       |   |
|-------------------------------------------------------|---|
| 1. YLEISTÄ.....                                       | 1 |
| 1.1 Käyttöoppaan lukeminen.....                       | 1 |
| 2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET.....                        | 1 |
| 2.1 Koulutus.....                                     | 1 |
| 2.2 Esitoimenpiteet.....                              | 2 |
| 2.3 Käytön aikana.....                                | 2 |
| 2.4 Huolto, varastointi.....                          | 2 |
| 2.5 Akku / akkulaturi.....                            | 2 |
| 2.6 Ympäristönsuojelu.....                            | 3 |
| 3. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN.....                      | 3 |
| 3.1 Laitteen kuvaus ja käyttötarkoitus.....           | 3 |
| 3.2 Pääasialliset osat(kuva 1).....                   | 3 |
| 3.3 Tunnistetarra (kuva 1).....                       | 4 |
| 3.4 Turvamerkinnot(kuva 2).....                       | 4 |
| 4. ASENNUS.....                                       | 4 |
| 4.1 Pakkauksesta purku (kuva 3).....                  | 4 |
| 4.2 Säkin asennus (kuva 4, kuva 5).....               | 4 |
| 4.3 Työntöaisan asennus.....                          | 4 |
| 5. HALLINTALAITTEET.....                              | 4 |
| 5.1 Turva-avain (väline pois päältä ottamiseksi)..... | 4 |
| 5.2 Kädensija.....                                    | 4 |
| 6. LAITTEEN KÄYTTÖ.....                               | 5 |
| 6.1 Esitoimenpiteet (kuva 16).....                    | 5 |
| 6.2 Turvallisuustarkastukset.....                     | 5 |
| 6.3 Käynnistys (kuva 23÷25).....                      | 5 |
| 6.4 Käyttö (kuva 26).....                             | 5 |
| 6.5 Pysäytys (kuva 29).....                           | 5 |
| 6.6 Käytön jälkeen(kuva 31÷33).....                   | 6 |
| 7. HUOLTO.....                                        | 6 |
| 7.1 Akku.....                                         | 6 |
| 7.2 Puhdistus (kuva 34).....                          | 6 |
| 7.3 Leikkuuväline(kuva 40÷43).....                    | 6 |
| 8. VARASTOINTI.....                                   | 7 |
| 8.1 Laitteen varastointi(kuva 43÷46).....             | 7 |
| 8.2 Akun varastointi.....                             | 7 |
| 10. HUOLTO JA KORJAUS.....                            | 7 |
| 11. TAKUUSUOJA.....                                   | 7 |
| 12. Vikojen paikannus.....                            | 8 |
| 13. SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET.....               | 9 |
| 13.1 Katteenlevitysvarusteet.....                     | 9 |
| 13.2 Akut 9.....                                      |   |
| 13.3 Akkulaturi.....                                  | 9 |

## 1. YLEISTÄ

### 1.1 KÄYTTÖOPPAAN LUKEMINEN

**HUOMAUTUS** **TÄRKEÄÄ!** Itäi tarkentavat tai antavat lisätietoa jo aiemmin selitettyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.

**Merkki** **korostaa vaaraa. Varoituksen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kolmannen osapuoliin kohdistuvia vammoja ja/tai vahinkoja.**

- Ruudulla korostetut kappaleet, joiden reunoissa on
- harmaita pisteitä, osoittavat valinnaiset ominaisuudet,
- joita ei ole kaikissa tässä käyttöoppaassa
- mainituissa malleissa. Tarkista, onko kyseinen
- ominaisuus hankkimassasi mallissa.

"Etuosa", "takaosa", "oikea" ja "vasen" viittaavat suuntiin käyttäjän työasennosta katsottuna.

## 2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

### 2.1 KOULUTUS

**Lue tarkasti tässä olevat ohjeet ennen laitteen käyttöä. Tutustu vipuihin ja laitteen oikeaan käyttöön. Opi pysäyttämään moottori nopeasti. Näiden varoitusten lukematta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet mahdollista tulevaa tarvetta varten.**

- Älä anna laitetta lasten käyttöön tai sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät tunne käyttöohjeita riittävän hyvin. Paikalliset lait voivat määrittää käyttäjän alaikärajan.
- Tätä laitetta saa käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja fyysisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt tai henkilöt, joilla ei ole tämän laitteen käyttöön liittyvä kokemusta jos heidän toimintaansa valvotaan tai heitä opastetaan siten että he käyttävät laitetta turvallisesti ja ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa säännöllistä puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.
- Älä koskaan käytä ruohonleikkuria muiden henkilöiden, etenkin lasten, tai eläinten läheisyydessä. Lapsien on ehdottomasti oltava toisen aikuisen valvonnassa.
- Laitetta ei koskaan saa käyttää, jos käyttäjä on väsynyt tai huonovointinen tai on nauttinut lääkkeitä, huumeita, alkoholia tai muita käyttäjän reflekseihin ja huomiokykyyn vaikuttavia aineita.
- Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista ja vahingoista, joita muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen voi aiheutua. Käyttäjän vastuulla on arvioida maaston mahdolliset vaarat ja ryhtyä tarvittaviin varotoimenpiteisiin oman ja muiden turvallisuuden takaamiseksi, erityisesti kun työskennellään kaltevilla, epätasaisilla, liukkailla tai epävakkailla pinnoilla.
- Jos laitetta halutaan lainata, varmista, että käyttäjä tutustuu tässä oppaassa oleviin käyttöohjeisiin

## 2.2 ESITOIMENPITEET

- Käytä sopivaa vaatetusta, kestäviä työjalkineita joissa on liukumista estävä pohja sekä pitkiä housuja. Älä koskaan käynnistä laitetta paljain jaloin tai sandaalit jalassa. Käytä kuulosuojaimia.
- Älä käytä huiveja, kauluspaitoja, kaulanauhoja, rannerenkaita tai muita vaatteita, joissa on liehuvia osia tai nauhoja, tai solmioita tai joka tapauksessa roikkuvia tai leveitä esineitä, jotka saattavat sotkeentua laitteen osiin tai työpaikalla oleviin esineisiin tai materiaaleihin.
- Sido pitkät hiukset kiinni.
- Käytä työskentelyhanskoja kaikissa tilanteissa, joissa kädet ovat vaarassa.
- Tarkista työskentelyalue ja poista kaikki asiat, jotka laite voisi singota tai jotka voisivat vahingoittaa leikkuuvälinettä/pyöriviä osia (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.).

## 2.3 KÄYTÖN AIKANA

- Älä käytä laitetta räjähdysalttiissa ympäristössä tai syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähetyvillä. Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Älä altista laitetta vesisateelle tai märille ympäristöille. Työkalun sisään menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa ja hyvän näkyvyyden valituksessa.
- Vältä työskentelemistä määrässä ruohossa, sateessa ja jos ukkosen vaara esiintyy ja erityisesti jos voi salamoida.
- Huomioi tarkalleen maaperässä esiintyvät epäyhdenmukaisuudet (kuopat, ojat), kaltevat paikat, piilevät vaarat ja mahdollisten esteiden paikallaolo, jotka voivat rajoittaa näkyvyyttä.
- Toimi erittäin varovaisesti kalliojyrkänteiden, kuoppien tai penkereiden läheisyydessä. Laite voi mennä kumoon, jos rengas menee yli reunan tai jos reuna pettää.
- Rinteissä tulee ajaa poikittain eikä koskaan ylös/ alas suunnassa. Ole erittäin varovainen suunnan vaihtojen yhteydessä varmistamalla aina että tukipiste on paikalla ja etteivät renkaat kohtaa esteitä (kiviä, oksia, juuria jne.), jotka voivat aiheuttaa sivuttaista luisumista tai laitteen hallinnan menetyksen.
- Laitetta ei tule käyttää yli 20° rinteissä ajosuunnasta huolimatta
- Älä kallista ruohonleikkuria käynnistäessä. Suorita käynnistys tasaisella pinnalla, jossa ei ole esteitä tai pitkää ruohoa.
- Kiinnittäkää erityistä huomiota, kun vedätte ruohonleikkuria itseänne kohti. Katso taaksepäin ennen peruuttamista ja sen aikana varmistaaksesi, ettei esteitä esiinny.
- Älä koskaan juokse vaan vetele.
- Älä anna ruohonleikkurin vetää sinua.
- Pidä aina kädet ja jalat kaukana leikkuuvälineestä sekä moottoria käynnistettäessä että laitetta käytettäessä.
- Pysy aina loitolla poistoaукosta.
- Älä koskaan käytä laitetta jos suojukset ovat vahingoittuneet tai ne puuttuvat tai niitä ei ole asetettu oikein paikoilleen (keruusäkki, sivutyhjennys suojus, takatyhjennys suojus).
- Älä kytke pois, deaktivoi, irrota tai peukaloi laitteessa olevia turvajärjestelmiä/mikrokytkimiä.



**Jos työskentelyn aikana osia menee rikki tai tapahtuu onnettomuus, pysäytä heti moottori ja mene pois laitteen läheltä lisävahinkojen välttämiseksi. Jos tapahtuu loukkaantuminen, ryhdy tarvittaviin ensiaputoimenpiteisiin ja ota yhteyttä sairaanhoitohenkilökuntaan. Poista huolellisesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilöitä tai eläimiä, jos niitä ei huomaa.**

## 2.4 HUOLTO, VARASTOINTI

Suorita säännöllinen huolto ja oikea varastointi laitteen turvallisuuden ja suorituskyvyn säilyttämiseksi.

- Jokaisen käyttökerran jälkeen tarkista, ettei laitteessa ole löystyneitä tai vahingoittuneita osia. Vaihda tarvittaessa vahingoittuneet komponentit ja kiristä mahdolliset löysät ruuvit ja pultit tai ota yhteyttä valtuutettuun huoltooliikkeeseen.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos siinä on kulumuneita tai vaurioituneita osia. On tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Suorittaessa säätöjä laitteeseen varo sormien joutumista liikkuvan leikkuuvälineen ja laitteen kiinteiden osien väliin.
- Tulipalon vaaran vähentämiseksi, älä jätä jännönsä materiaaleja sisältäviä säiliöitä sisätiloihin.
- Varastoi laite:
  - Mahdollisesti pressulla peitettynä.
  - Paikkaan, johon lapset eivät pääse.
  - Varmista, että avaimet tai huollossa käytetyt työkalut on poistettu.
- Varmista, ettei laitteen liikuttaminen aiheuta vahinkoja tai loukkaantumisia.



**Näissä ohjeissa annetut melu- ja värinäarvot vastaavat laitteen käytössä syntyviä maksimiarvoja. Epävakaan leikkuelementin käyttö, liian nopea liike ja huollon puute vaikuttavat merkittävästi melu- ja värinäpäästöarvoihin. Näin ollen on tarpeen soveltaa ennalta-ehkäiseviä toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on poistaa korkeasta melusta ja värinästä syntyvät mahdolliset vahingot; suorita laitteen huolto, käytä kuulosuojaimia, pidä taukoja työskentelyn aikana.**

## 2.5 AKKU / AKKULATURI

**TÄRKEÄÄ** Seuraavat turvallisuusmääräykset täydentävät laitteen liitteessä olevan akun ja akkulaturin ohjekirjassa annettuja turvallisuusvaatimuksia.

- Akun lataamiseksi käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa akkulatureja. Epäsopivan akun lataaminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, ylikuumenemisen tai syövyttävän akkuhapon vuotamisen.
- Käytä ainoastaan työvälineelle tarkoitettuja akkuja. Muiden akkujen käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisia ja tulipalon.
- Pidä käyttämätön akku kaukana paperiliittimistä, kolkoista, avaimista, nastoista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat aiheuttaa oikosulun liittimissä. Akkuliittimissä tapahtuva oikosulku saattaa aiheuttaa palon tai tulipaloja.
- Älä käytä akkulaturia tiloissa, joissa on syttyviä aineita tai pinnoilla, jotka syttyvät helposti kuten paperi, kangas jne. Latauksen aikana akkulaturi kuumenee ja saattaisi aiheuttaa tulipalon.

- Akkujen kuljetuksen aikana huolehdi, että liittimet eivät pääse keskenään kosketuksiin äläkä käytä metallisäiliöitä kuljetukseen.

## 2.6 YMPÄRISTÖNSUOJELU

- Noudata tarkasti paikallisia sääddöksiä, koskien pakkausten, hajonneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa laittaa sekajätteeseen, vaan ne on lajiteltava ja vietävä asianmukaiseen kierrätyskeskukseen, joka huolehtii materiaalien kierrätyksestä.
- Noudata tarkasti paikallisia sääddöksiä, koskien jätteiden hävitystä.
- Kun laite otetaan pois käytöstä, älä hylkää sitä luontoon vaan vie se kaatopaikalle paikallisia sääddöksiä noudattaen.



### Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteiden seassa.

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012/19/EU sähkö- ja elektroniikkaromusta ja sen toteuttaminen kansallisten sääddösten mukaisesti määrää sähkölaitteiden erillisen keräyksen niin, että ne voidaan käyttää uudelleen ympäristöystävällisesti. Jos sähköisiä laitteita hävitetään kaatopaikalle tai maaperään, vahingolliset aineet saattavat joutua pohjaveteen ja ravintoketjuun vahingoittaen siten terveyttä ja hyvinvointia. Lisätietoja tämän laitteen hävittämisestä saa kotitalousjätteiden hävityksestä vastaavalta elimeltä tai jälleenmyyjältä.



### Käyttöiän lopussa, hävitä akut kiinnittämällä riittävästi huomiota ympäristöömme.

Akku sisältää sekä sinulle että ympäristölle vaarallista materiaalia. Se on irrotettava ja hävitettävä erillisessä paikassa, joka hyväksyy litiumioniakkuja.



### Käytettyjen tuotteiden ja pakkausmateriaalien erillinen keräys sallii materiaalien kierrätyksen ja uusiokäytön.

Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ennaltaehkäisemään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineiden käyttöä.

## 3. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN

### 3.1 LAITTEEN KUVAAUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

#### Tämä on kävellen ohjattava ruohonleikkuri.

Laite koostuu pääasiallisesti moottorista, joka käynnistää suojuksen sisällä olevan leikkuuvälineen sekä pyöristä ja työntöaisasta. Käyttäjä kykenee ohjaamaan laitetta ja käyttämään pääohjauksia pysyttelemällä aina työntöaisan takana ja näin ollen turvaetäisyydellä pyörivästä leikkuuvälisestä. Jos käyttäjä poistuu laitteen läheisyydestä, se saa aikaan moottorin ja pyörivän leikkuuvälineen pysähtymisen muutaman sekunnin sisällä.

#### 3.1.1 Käyttötarkoitus

Tämä kone on suunniteltu ja valmistettu ruohon leikkaamista varten puutarhoissa ja ruohoisilla alueilla. Käyttäjä suorittaa tämän seisten. Tämä laite voi yleisesti ottaen:

1. Leikata ruohoa ja kerätä sen keruusäkkiin.

2. Leikata ruohoa ja tyhjentää sen maahan takaoasastaan.
3. Leikata ja silputa ruohoa ja levittää sen maahan (katteenlevitystoiminto - laitekohtainen).

Erityisten valmistajan suunnitteleminen lisävarusteiden käyttö alkuperäisinä varustuksina tai erikseen hankittavina sallii kyseisen tyoston erilaisten käyttötapojen mukaan, jotka on annettu tässä oppaassa ja yksittäisten varustusten ohella annetuissa ohjeissa.

#### 3.1.2 Väärä käyttö

Käyttö kaikkiin muihin tarkoituksiin, jotka poikkeavat edellä mainituista, saattaa olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja henkilöille ja/tai esineille. Sopimattomaksi käytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- Muiden henkilöiden, lasten tai eläinten kuljettaminen laitteessa, sillä ne voivat pudota kyydistä ja saada vakavia vammoja tai vaarantaa turvallista ajoa.
- Itsensä kuljettaminen laitteella.
- Laitteen käyttäminen kuormien vetoon tai työntämiseen.
- Leikkuuvälineen käyttö alueilla, joissa ei kasva ruohoa.
- Laitteen käyttäminen lehtien tai jätteiden keräämiseen.
- Laitteen käyttäminen pensaiden tai muun kuin ruohomaisen kasvillisuuden leikkaamiseen.
- Laitteen käyttäminen samanaikaisesti yhdessä useamman henkilön kanssa.

**TÄRKEÄÄ** Laitteen virheellinen käyttö saa takuun raukeamaan ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta siirtämällä käyttäjälle kaikki omista tai kolmansille osapuolille koituvista vahingoista tai loukkaantumisista syntyvän vastuun.

#### 3.1.3 Käyttäjätyyppi

Tämä laite on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikäyttäjille. Tämä laite on tarkoitettu harrastuskäyttöön.

**TÄRKEÄÄ** Laitetta saa käyttää vain yksi henkilö.

## 3.2 PÄÄASIAALLISET OSAT (kuva 1)

- Runko:** suojus jonka sisällä on pyörivä leikkuuväliline.
- Moottori:** liikuttaa leikkuuväliniä.
- Leikkuuväliline:** nurmikon leikkaamiseen tarkoitettu osa.
- Takatyhjennyksen suojus:** on turvasuoja, joka estää leikkuuvälilineen mahdollisesti keräämien esineiden sinkoutumisen kauaksi laitteesta.
- Keruusäkki:** leikatun ruohon kerääminen lisäksi toimii turvaelementtinä, joka estää leikkuuvälilineen mahdollisesti keräämien kappaleiden sinkoutumisen kauas koneesta.
- Kädensija:** käyttäjän työasento. Sen pituuden ansiosta käyttäjä säilyttää aina turvaetäisyyden pyörivään leikkuuvälilineeseen.
- Ohjaukskytkin:** käynnistää/sammuttaa moottorin ja kytkee samanaikaisesti leikkuuvälilineen käyttöön/pois käytöstä.

## H. Akkutilan luukku

- I. **Turva-avain (väline pois päältä ottamiseksi):**  
Avain laittaa päälle / pois päältä laitteen sähköpiiriin.
- J. **Akku (jos sitä ei toimiteta laitteen ohella, katso luku 13 "pyynnöstä saatavat lisävarusteet"):** bl: tuottaa energiaa moottorin käynnistystä varten. Ominaisuudet ja käyttöä koskevat määräykset on ilmoitettu sen omassa käsikirjassa.
- K. **Akkulaturi (jos sitä ei toimiteta laitteen ohella, katso luku 13 "pyynnöstä saatavat lisävarusteet"):** laite, jota käytetään akun lataukseen.

### 3.3 TUNNISTETARRA (kuva 1)

1. Äänitehon taso.
2. CE-vaatimusten mukaisuusmerkki.
3. Valmistusvuosi.
4. Laitetyyppi.
5. Sarjanumero.
6. Valmistajan nimi ja osoite.
7. Tuotekoodi.
8. Moottorin maksimaalinen toimintanopeus.
9. Paino kiloina.
10. Syöttöjännite ja -taajuus.
11. Sähköinen suojausaste.
12. Nimellisteho.

**TÄRKEÄÄ** Käytä tuotteen tunnistetarrassa lukevia tietoja joka kerta kun valtuutettuun huoltokorjaamoon otetaan yhteyttä.

**TÄRKEÄÄ** Esimerkki vaatimuksen mukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan viimeisiltä sivuilta.

### 3.4 TURVAMERKINNÄT (kuva 2).

Laitteessa on erilaisia symboleja.

Merkkien merkitys:



**Varoitus.** Lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä.



**Vaara! Esineiden sinkoutumisvaara.**

Pidä henkilöt poissa työskentelyalueelta käytön aikana.



**Varo leikkaavaa leikkuuvälinettä.** Älä aseta käsiäsi tai jalkojasi leikkuuvälineen asennustilaan. Leikkuuväline jatkaa pyörimistä myös moottorin sammuttamisen jälkeen. Ota turva-avain pois (väline pois päältä ottamiseksi) ennen huoltoa.



Älä altista laitetta vesisateelle tai kosteudelle.



Varo pyörivää leikkuuvälinettä: Leikkuuväline jatkaa pyörimistä vielä moottorin sammuttamisen jälkeen.



Vain verkkovirtaan kytkettävät sähköruohonleikkurit.



Vain verkkovirtaan kytkettävät sähköruohonleikkurit.

**TÄRKEÄÄ** Huonokuntoiset tai lukukelvottomat tarrat on vaihdettava. Pyydä tilalle uudet tarrat valtuutetulta laitekohtaiselta huoltokeskukselta.

## 4. ASENNUS



**Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.**

Kuljetus- ja varastointiteknisistä syistä jotkin laitteen osat toimitetaan purettuina ja ne tulee koota pakkauksesta purkamisen jälkeen, seuraavia ohjeita noudattaen.



**Laitteen poisto pakkauksesta ja asennus tulee suorittaa tasaisella ja kiinteällä alustalla. Lisäksi tulee olla riittävästi tilaa laitteen ja pakkausten liikkuteluun. Käytä aina sopivia välineitä pakkausten ja laitteen liikkuteluun. Älä käytä laitetta ennen kuin osassa "ASENNUS" annetut ohjeet on suoritettu loppuun.**



**Ennen asennukseen ryhtymistä tarkista, että turva-avainta ei ole asetettu sille kuuluvaan paikkaan.**

### 4.1 PAKKAUKSESTA PURKU (kuva 3)

### 4.2 SÄKIN ASENNUS (kuva 4, kuva 5)

### 4.3 TYÖNTÖAISAN ASENNUS

- EL 340 Li 48L - (kuva 6÷9)
- EL 380/420 Li 48L (kuva 10÷13)

## 5. HALLINTALAITTEET

### 5.1 TURVA-AVAIN (VÄLINE POIS PÄÄLTÄ OTTAMISEKSI)

Akkutilan sisällä sijaitsevasta avaimesta (kuva 14.A) koneen sähköpiiri kytketään päälle ja pois päältä. Avaimen irrottaminen ottaa sähköpiiriin pois päältä, estäen näin laitteen käytön ilman valvontaa.

**TÄRKEÄÄ** Ota turva-avain aina pois kun laitetta ei käytetä tai sitä ei valvota.

### 5.2 KÄDENSIIJA

#### 5.2.1 Käynnistys-/pysäytysohjauskytkin

Ohjauskytkin (kuva 15.A, kuva 15.A.1) käynnistää/pysäyttää moottorin ja samanaikaisesti kytkee/irrottaa leikkuuvälineen. Ilmoitetut asennot vastaavat:

**Käynnistys.**



**Leikkuuvälineen kytkeminen.**



**Pysäytys.**

## 6. LAITTEEN KÄYTTÖ



**Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.**

### 6.1 ESITOIMENPITEET (kuva 16)

Varmista, että turva-avain ei ole paikoillaan.



**Suorita toimenpide leikkuuväline pysähdyksissä.**

#### 6.1.1 Akun tarkistus(kuva 17)

#### 6.1.2 Laitteen valmistaminen työskentelyä varten

**HUOMAUTUS** Tällä laitteella on mahdollista leikata nurmikko eri tavoin ; Laite tulee valmistella ennen työskentelyn aloittamista sen perusteella, kuinka ruoho aiotaan leikata.

- a. Esivalmistelut leikkuuta varten ja ruohon keräämiseksi keruusäkkiin(kuva 18)
- b. Esivalmistelut ruohon leikkuuta ja maahan taakse tyhjennystä varten(kuva 19)

- c. Leikkuun ja ruohon silppuamisen esivalmistelut (katteenlevitystoiminto)(kuva 20)

#### 6.1.3 Leikkuukorkeuden säätö (kuva 21)

#### 6.1.4 Kädensijan kallistuksen säätö (kuva 8, kuva 12)

## 6.2 TURVALLISUUSTARKASTUKSET



**Suorita turvallisuustarkastukset aina ennen käyttöä.**

### 6.2.1 Yleinen turvatarkastus

| Kohde                               | Tulos                                                                |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Kahvat                              | Puhtaat, kuivat.                                                     |
| Kädensija                           | Kiinnitetty oikein ja tiukasti laitteeseen.                          |
| Leikkuuväline                       | Puhdistettu, ei vahingoittunut eikä kulunut, eheä, hyvin teroitettu. |
| Takatyhjennyksen suojus, keruusäkki | Ehjä. Ei vahinkoa. Asennettu oikein. Vaihda, jos vahingoittuneet.    |

|                                                        |                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ohjauskytkin                                           | Vivun on pystyttävä liikkumaan vapaasti, ei pakottamalla, ja vapautettaessa sen on palaututtava automaattisesti ja nopeasti perusasentoon. |
| Akku                                                   | Kotelossa ei vahinkoja, ei nesteiden vuotoja.                                                                                              |
| Laitteessa ja leikkuuvälineessä olevat ruuvit/mutterit | Kiristetty kunnolla (ei löystyneet). Eivät vahingoittuneet tai kuluneet.                                                                   |
| Laite                                                  | Ei vahingoittumisen tai kulumisen merkkejä. Ei poikkeavaa värinää. Ei poikkeavaa ääntä.                                                    |

| Toimenpide                                                              | Tulos                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Käynnistä laite (kapale 6.3 ).<br>2. Vapauta kytkinvipu (kuva 29.A). | 1. Leikkuuvälineen tulee liikkua.<br>2. Turvavivun on pystyttävä liikkumaan vapaasti, ei pakottamalla, ja vapautettaessa sen on palaututtava automaattisesti ja nopeasti perusasentoon aiheuttaen leikkuuvälineen pysäytyksen |



**Jos mikä tahansa tuloksista poikkeaa seuraavissa taulukoissa osoitetuista arvoista, älä käytä laitetta! Toimita laite huoltokeskukseen laitekohtaisia tarkastuksia ja korjaustoimenpiteitä varten.**

### 6.3 KÄYNNISTYS (kuva 23÷25)



**Moottorin käynnistyminen käynnistää samanaikaisesti leikkuuvälineen.**

### 6.4 KÄYTTÖ (kuva 26)

**TÄRKEÄÄ** Jos moottori pysähtyy ylikuumentumisen vuoksi työskentelyn aikana, on odotettava noin 5 minuuttia ennen kuin moottorin voi käynnistää uudelleen.

#### 6.4.1 Ruohonleikkuu (kuva 27, kuva 28)

**HUOMAUTUS** Säädä etenemisnopeus ja leikkuukorkeus nurmikon olosuhteisiin (ruohon korkeus, tiheys ja kosteus) ja poistettavan ruohon määrään sopiviksi.

#### 6.4.2 Keruusäkin tyhjennys (kuva 29, kuva 30)

### 6.5 PYSÄYTYS (kuva 29)



**Leikkuuelementti jatkaa pyörimistä muutaman sekunnin ajan myös sen irtikytkennän tai moottorin sammuttamisen jälkeen.**

## TÄRKEÄÄ! Pysäytä kone aina.

- Liikuttaessa työskentelyalueiden välillä.
- Kun ylitetään alueita joilla ei kasva ruohoa.
- Joka kerta kun esteen ylittämistä vaaditaan.
- Ennen leikkuukorkeuden säätämistä.
- Aina kun keruusäkki irrotetaan tai asennetaan uudelleen.

### 6.6 KÄYTÖN JÄLKEEN (kuva 31÷33)

**TÄRKEÄÄ** Ota turva-avain aina pois kun laitetta ei käytetä tai sitä ei valvota.

## 7. HUOLTO

 **Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.**

 **Ennen laitteessa suoritettavia tarkastuksia, puhdistusta tai huolto-/säätötoimenpiteitä:**

- Pysäytä laite.
- Poista turva-avain (älä jätä avainta koskaan paikoilleen tai lasten tai konetta käyttämään soveltumattomien henkilöiden ulottuville).
- Irrota akku.
- Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähdyksissä.
- Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.
- Käytä asianmukaista vaatetusta ja työhanskoja kaikissa vaaratilanteissa käsille.
- Lue vastaavat käyttöohjeet.

### 7.1 AKKU

#### 7.1.1 Akun kesto

Accun kesto (ja näin ollen työskentävä nurmikkoalue ennen latausta) riippuu pääasiallisesti:

- Ympäristöllisistä tekijöistä, jotka vaativat suuremman määrän energiaa:
  - Tiheän, korkean, kostean nurmikon leikkuu.
- Laitteen leikkuuleveys; mitä laajempi leikkuualue, sitä enemmän energiaa tarvitaan.
- Käyttäjän käyttäytymisestä, jonka on vältettävä:
  - Toistuvia laitteen käynnistyskiä ja sammutuksia työskentelyn aikana.
  - Leikkaamasta nurmikkoa liian lyhyeksi nurmikon kunnan mukaan.
  - Liian nopeaa etenemisnopeutta leikattavan ruohomäärän mukaan.

**HUOMAUTUS** Työskentelyn aikana akku on suojattu sen tyhjentymiseltä kokonaan suojaalaitteella, joka sammuttaa laitteen ja estää sen toiminnan.

Accun keston optimoimiseksi on aina suositeltavaa:

- Leikkaa nurmikkoa kun se on kuiva.
- Leikkaa nurmikkoa usein siten, että se ei kasva liian korkeaksi.

- Aseta suurempi leikkuukorkeus kun ruoho on erittäin korkeaa ja leikkaa toiseen kertaan matalammalta korkeudelta.
- Älä käytä konetta silppuamistoiminalla, kun ruoho on erittäin pitkää.

Jos laitetta halutaan käyttää standardin accun käyttöön nähdn pidemmissä työstöjaksoissa, voit:

- Hankkia toisen vakioaccun vaihtaaksesi tyhjän accun välittömästi vaarantamatta näin käytön jatkuvuutta.
- Hankkia standardiin accuun nähdn suuremman accun (kappale 13.2).

### 7.1.2 Accun poistaminen ja lataaminen (kuva 31÷33)

**HUOMAUTUS** Akku on varustettu suojuksella, joka estää latauksen jos ympäristölämpötila ei ole välillä 0 - +45 °C.

**HUOMAUTUS** Akku voidaan ladata milloin tahansa, myös osittain, sitä vahingoittamatta.

### 7.2 PUHDISTUS (kuva 34)

Jokaisen käyttökerran jälkeen, suorita puhdistus noudattamalla seuraavia ohjeita.

#### 7.2.1 Laitteen puhdistus (kuva 35÷38)

#### 7.2.2 Leikkuuvälinekokonaisuuden puhdistus

**TÄRKEÄÄ** Kallista laitetta sivulle varmistaen, että se on vakaa, ennen kuin suoritat minkään tyyppisiä toimenpiteitä.

Poista ruohon jänteet ja kura rungon sisäpuolelta. Näin ehkäiset niiden kuivumisen mikä saattaa vaikeuttaa laitteen käynnistämistä.

#### 7.2.3 Säkin puhdistus (kuva 39)

### 7.3 LEIKKUUVÄLINE (kuva 40÷43)

 **Älä koske leikkuuvälineeseen ennen kuin virta-avain on irrotettu ja leikkuuväline on kokonaan pysähtynyt. Ole varovainen, koska leikkuuväline voi liikkua, vaikka avain olisikin irrotettu.**

 **Kaikki leikkuuvälineitä koskevat toimenpiteet (irrotus, teroitus, tasapainotus, korjaus, uudelleensiinnitys ja/tai vaihto) ovat vaativia toimenpiteitä, jotka vaativat oikeiden työkalujen käytön lisäksi erityis pätevyyttä. Turvallisuuden vuoksi suosittelemme, että nämä toimenpiteet suoritetaan tähän erikoistuneessa huoltokeskuksessa.**

 **Vaihdeta vialliset, vääntyneet tai kuluneet leikkuuvälineet yhdessä niiden ruuvien kanssa, jotta tasapainoisuus säilytetään.**

**TÄRKEÄÄ** Käytä aina alkuperäisiä leikkuulaitteita, joissa on taulukossa "Tekniset tiedot" annettu koodi.

Jatkuvan tuotekehityksen vuoksi yllämainitut "Tekniset tiedot" taulukossa annetut leikkuuvälineet saatetaan ajan kuluessa vaihtaa toisiin, mutta leikkuuvälineet pysyvät aina keskenään vaihtokelpoisina ja käyttöturvallisuuden kannalta samanarvoisina.



## 8. VARASTOINTI



**Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.**

### 8.1 LAITTEEN VARASTOINTI (kuva 43÷46)

#### 8.1.1 Laitteen varastointi pystysuorassa asennossa (EL 380/420 Li 48L)

Laitteen voi tarvittaessa sijoittaa pystyasentoon roikkumaan koukusta.



**Varmista, että koukku ja koukun kiinnitys sopivat tarkoitukseen ja kestävät laitteen painon; varmista ja valvo riittävän hyvin, etteivät lapset tai eläimet kiipeä laitteen päälle ja lisää koukun kuormitusta. Ripusta laitte siten, että leikkuuväline on seinää kohti tai sopivasti peitettynä siten, että se ei ole vaarallinen, jos aikuiset, lapset tai eläimet koskevat siihen tarkoituksella tai vahingossa.**

Varastoidaksesi koneen pystysuorassa asennossa vapauta kädensijat (kuva 47.A) ja käännä kahvaa eteenpäin, niin että hammas, jossa on merkintä «>», AINOASTAAN tiloilla, joissa on hammastuksen merkintä «S», kohtaavat ja sitten lukitse kädensijat. Asennon tulee olla sama molemmilla puolilla.

### 8.2 AKUN VARASTOINTI

Akkua on säilytettävä varjossa, raikkaassa ja kuivassa tilassa.

**HUOMAUTUS** Pitkinä seisona-aikoina lataa akku käyttöiän pidentämiseksi kahden kuukauden välein.

## 9. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS (kuva 29, kuva 31, kuva 34, kuva 48÷53)



**Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.**

## 10. HUOLTO JA KORJAUS

Käyttöopas sisältää kaikki laitteen käyttöön ja käyttäjän suorittamaan oikeaan perushuoltoon tarvittavat ohjeet. Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä käyttöoppaassa, tulee suorittaa jälleenmyyjällä tai tähän erikoistuneessa huoltokeskuksessa.

Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.

- Ei-alkuperäisiä varaosia ja varusteita ei hyväksytä. Ei-alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö vaarantaa laitteen turvallisuutta ja vapauttaa valmistajan kaikesta velvollisuudesta tai vastuusta.

## 11. TAKUUSUOJA

Takuuehdot on tarkoitettu yksinomaan kuluttajille, eli ei ammattikäyttäjille. Takuu kattaa kaikki takuuajan aikana syntyvät materiaali- ja valmistusviat, jotka on varmistettu jälleenmyyjän tai erikoistuneen huoltokeskuksen toimesta.

Takuun soveltaminen rajoittuu viallisena pidetyn osan korjaamiseen tai vaihtamiseen.

On hyvä jättää laite kerran vuodessa valtuutettuun huoltokeskukseen turvalaitteiden huoltoon, apua ja tarkastusta varten. Takuun soveltaminen edellyttää koneen säännöllistä huoltoa.

Takuu ei kata vahinkoja, jotka syntyvät seuraavista seikoista:

- Liitteenä annettuun dokumentaatioon ei ole tutustuttu (Käyttöohjeet).
- Ammattikäyttö.
- Huolimattomuus, laiminlyönti.
- Ulkoinen syy (salamansisku, iskut, vieraiden esineiden paikallaolo koneessa) tai onnettomuus.
- Käyttö ja asennus on suoritettu väärin tai niitä ei sallita valmistajan toimesta.
- Puutteellinen huolto.
- Laitteen muuttaminen.
- Alkuperäisiä varaosia ei ole käytetty (mukautetut kappaleet).
- Jos on käytetty varaosia, joita valmistaja ei ole toimittanut tai hyväksynyt.

Lisäksi tämä takuu ei kata:

- Huoltotoimenpiteet (kuvattu käyttöoppaassa).
- Kulutusosien normaali kuluminen. Näitä osia ovat esimerkiksi leikkuuvälineet, pyörät, turvapultit ja johdot.
- Normaalia kulumista.
- Laitteen ulkoista kulumista, joka johtuu sen käytöstä.
- Leikkuulaitteiden kannattimia.
- Ylimääräisiä maksuja, jotka liittyvät mahdollisesti takuun aktivointiin, kuten laitteen siirto käyttäjän luo, laitteen kuljetus jälleenmyyjälle, varusteiden vuokraus laitteen käytön sijaan tai huoltopyyntö ulkoiselle yritykselle huoltotoimenpiteiden suorittamista varten.

Käyttäjää suojaa omassa maassa voimassa olevat lait. Käyttäjän omassa maassa voimassa olevia oikeuksia ei millään tavoin rajoiteta täällä takuulla.



## 12. VIKOJEN PAIKANNUS

Jos viat jatkuvat vielä sen jälkeen, kun olet suorittanut kuvatut toimenpiteet, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

| VIKA                                                   | MAHDOLLINEN SYY                                                                                                                                                                                                                                        | KORJAUS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Moottori ei käynnisty katkaisijasta                 | Turva-avain puuttuu tai sitä ei ole asetettu oikein paikoilleen.                                                                                                                                                                                       | Kytke avain (kuva 23).                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                        | Akku puuttuu tai sitä ei ole asetettu oikein paikoilleen.                                                                                                                                                                                              | Avaa luukku ja varmista, että akku on asetettu oikein (kuva 23)                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                        | Tyhjä akku.                                                                                                                                                                                                                                            | Tarkista akun lataus ja lataa akku uudelleen (kuva 32).                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                        | Moottori käynnistyy viiveellä.                                                                                                                                                                                                                         | Pidä ohjauskytkin painettuna 2-3 sekunnin ajan (kuva 25).                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                        | Lämpösuoja lauennut moottorin ylikuumenemisen vuoksi.                                                                                                                                                                                                  | Odota vähintään 5 minuuttia ja käynnistä laite sitten uudelleen.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 2. Moottori on käynnissä, mutta leikkuuväline ei pyöri | Leikkuuvälineen kiinnitys löystynyt.                                                                                                                                                                                                                   | Pysäytä moottori välittömästi ja ota turva-avain pois.<br>Ota yhteys huoltokeskukseen tarkistusta, vaihtoa tai korjausta varten (kappale 7.3).                                                                                                                                                                                       |
| 3. Moottori pysähtyy työstön aikana.                   | Akkua ei ole asetettu oikein.                                                                                                                                                                                                                          | Avaa luukku ja varmista, että akku on asetettu oikein (kuva 23).                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                        | Tyhjä akku.                                                                                                                                                                                                                                            | Tarkista akun lataus ja lataa akku uudelleen (kuva 32).                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                        | Tukkeumat, jotka estävät leikkuuvälineen pyörimään.                                                                                                                                                                                                    | Irrota turva-avain, pue työkasineet ja poista koneen alaosassa ja/tai poistoputkessa oleva ruoho ja muut jäämät.                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                        | Lämpösuoja lauennut moottorin ylikuumenemisen vuoksi.                                                                                                                                                                                                  | Odota vähintään 5 minuuttia ja käynnistä laite sitten uudelleen.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                        | Lämpösuoja on lauennut virran liian suuren absorptioon vuoksi, joka johtuu:<br>• Liian korkean ruohon leikkuusta.<br><br>• Tukkeumat, jotka estävät leikkuuvälineen pyörimään.<br>• Rungon sisälle ja poistoputkeen on kerääntynyt liikaa ruohojäämiä. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aseta suurempi leikkuukorkeus, kun ruoho on erittäin korkeaa, ja leikkaa toiseen kertaan matalammalta korkeudelta</li> <li>• Irrota tukkeumat (kappale 7.2.2).</li> <li>• Puhdista laite (kappale 7.2.1)</li> </ul> <p>Odota vähintään 5 minuuttia ja käynnistä laite sitten uudelleen.</p> |
| 4. Laite ei enää kerää leikattua ruohoa keruusakkiin.  | Leikkuuväline on osunut vieraaseen esineeseen ja saanut osuman.                                                                                                                                                                                        | Pysäytä moottori välittömästi ja ota turva-avain pois.<br>Tarkista mahdolliset vahingot ja ota yhteyttä huoltokeskukseen leikkuuvälineen mahdollista vaihtoa varten (kappale 7.3).                                                                                                                                                   |
|                                                        | Rungon sisäosat ovat likaiset.                                                                                                                                                                                                                         | Puhdista rungon sisäpuoli helpottaaksesi ruohon kulkua kohti keruusakkiä (kappale 7.2.2).                                                                                                                                                                                                                                            |
| 5. Ruohonleikkuu on vaikeaa.                           | Leikkuuvälineen kunto on huono.                                                                                                                                                                                                                        | Ota yhteyttä huoltopalveluun leikkuuvälineen teroitusta tai vaihtoa varten.                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                    |                                                                       |                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6. Liiallista melua ja/tai tärinää työstön aikana. | Leikkuuvälineen kiinnitys löystynyt tai leikkuuväline vahingoittunut. | Pysäytä moottori välittömästi ja ota turva-avain pois. Ota yhteys huoltokeskukseen tarkistusta, vaihtoa tai korjausta varten (kappale 7.3). |
| 7. Lyhyt akun kesto.                               | Vaikeat käyttöolosuhteet suuremmalla virrankulutuksella.              | Optimoi käyttö (kappale 7.1.1).                                                                                                             |
|                                                    | Akun teho ei riitä vaadittuun käyttöön.                               | Käytä toista tai parannettua akkua (kappale 13.2).                                                                                          |
| 8. Akkulaturi ei lataa akkua.                      | Akkua ei ole asetettu oikein akkulaturiin.                            | Tarkista, että se on asetettu oikein (kuva 32).                                                                                             |
|                                                    | Ympäristölliset olosuhteet eivät ole asianmukaiset.                   | Suorita lataus ympäristössä jossa on sopiva lämpötila (ks. akun/akkulaturin ohjekirjaa).                                                    |
|                                                    | Likaiset koskettimet.                                                 | Puhdista koskettimet.                                                                                                                       |
|                                                    | Akussa ei ole virtaa.                                                 | Tarkista, että pistoke on kytketty ja että pistorasiassa on virta.                                                                          |
|                                                    | Viallinen akkulaturi.                                                 | Vaihda käyttämällä alkuperäistä varaosaa.                                                                                                   |
|                                                    |                                                                       | Jos vika jatkuu, tutustu akun/akkulaturin ohjekirjaan.                                                                                      |

## 13. SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET

### 13.1 KATTEENLEVITYSVARUSTEET

Laite silppuaa leikatun ruohon hienoksi ja säkkiin (laitekohtainen) keräämisen sijaan levittää sen nurmelle (kuva 54.A).

### 13.2 AKUT

Saatavilla on kapasiteetiltaan erilaisia akkuja erilaisiin käyttövaatimuksiin mukautumista varten (kuva 54.B). Tässä laitteessa käytettävien hyväksytyjen akkujen luettelo löytyy taulukosta "Tekniset tiedot".

### 13.3 AKKULATURI

Kone, jota käytetään akun lataamiseen (kuva 54.C).

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (adattamenti originali)**  
**(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)**

1. La Società: **ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy**
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: **Troscia con cassone a pila / luglio 2019**

- a) Tipo / Modello Base:  
b) Marchio di costruzione:  
c) Multistato:

EL 340 LI 48L

- d) Nome: **Industria**

3. ☒ confermo alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/CE
- e) Ente Certificatore: **/**
- f) Ente CE del tipo: **/**
  
- DMD: 2006/42/CE, ANNEX VI - 2006/88/CE
- D.L. 26/2/2000, ANNEX VI, par. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:
  
- EMC: 2014/53/UE
- Rel. 12: 2011/65/UE - 2015/86/UE

MD197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tilgmannstr. 2, 50631 Köln – Germany

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017    EN 55014-1:2017  
EN 60335-2-77:2010    EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

- a) Livello di protezione sonora misurato:  
b) Livello di protezione sonora garantito:  
c) Ampiezza di banda:

50 dB(A)  
51 dB(A)  
34 cm

- d) Persona autorizzata a compilare il Fascicolo Tecnico:

**ST. S.p.A.**  
**Via del Lavoro, 6**  
**31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italia**

- e) Castelfranco V.to, 13.12.2019

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (adattamenti originali)**  
**(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)**

1. La Società: **ST. S.p.A. - Via del Lavoro, 6 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italy**
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: **Troscia con cassone a pila / foglio carta**

- a) Tipo / Modello Base:  
b) Marchio di costruzione:  
c) Multistato:

EL 380 LI 48L

- d) Nome: **Industria**

3. ☒ confermo alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/CE
- e) Ente Certificatore: **/**
- f) Ente CE del tipo: **/**
- DMD: 2006/42/CE, ANNEX VI - 2006/88/CE
- D.L. 267/2002, ANNEX VI, par. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:
- EMC: 2014/53/UE
- Rel. 12: 2011/65/UE - 2015/86/UE

MD197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tilgmannstr. 2, 50631 Köln - Germany

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017    EN 55014-1:2017  
EN 60335-2-77:2010    EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

- a) Livello di protezione sonora misurato:  
b) Livello di protezione sonora garantito:  
c) Ampiezza di banda:

50 dB(A)  
51 dB(A)  
38 cm

- d) Persona autorizzata a compilare il Fascicolo Tecnico:

**ST. S.p.A.**  
**Via del Lavoro, 6**  
**31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia**

- e) Castelfranco V.to, 13.12.2019

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (adattata Originali)**  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Ditta: **ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy**
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: **Tessitura con cardaccio a pila/legnaeria**

- a) Tipo / Modello Base:  
b) Marca/Modello di costruzione:  
c) Multitela:

EL 420 LJ 48L

- d) Marca: **Industria**

3. ☒ confermo alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/CE
- c) Ente Certificatore: /
- f) Emessa CE del tipo: /
- DMD: 2006/42/CE, ANNEX VI - 2006/88/CE
- D.L. Lgs. 26/2000, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:
- EMC: 2014/53/UE
- Rel. 1: 2011/65/UE - 2015/48/UE

IPB197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tilgmannstr. 2, 50631 Köln – Germany

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017    EN 55014-1:2017  
EN 60335-2-77:2010    EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

- a) Livello di protezione sonora misurato:  
b) Livello di protezione sonora garantito:  
c) Aspettativa di legge:

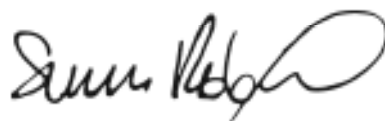
95 dB(A)  
95 dB(A)  
42 cm

- d) Persona autorizzata a compilare il Fascicolo Tecnico:

**ST. S.p.A.**  
**Via del Lavoro, 6**  
**31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italia**

- o) Castelfranco V.to, 13.12.2019

CEO Stiga Group  
Sean Robinson





**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati dal diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niillä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved ophavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



|                        |  |                                                                                                                                                          |
|------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>.....</div> <hr/> |  | <div> <b>L<sub>WA</sub></b></div> <div>.....</div> <div><b>dB</b></div> |
| Type: .....            |  |                                                                                                                                                          |
| <hr/>                  |  |                                                                                                                                                          |
| Art.N .....            |  | <b>CE</b>                                                                                                                                                |
| ..... -s/n .....       |  |                                                                                                                                                          |

**ST. S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY